Les Contreplaqués et Portes
NELSON
Plywood & Doors Supply
Rue Ste Anne Tél FE-5-6727
THETFORD MINES, P.Q.

LE CANADIEN
AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.

La
Pharmacie Gagnon
coin St-Joseph et
Notre-Dame Sud
FED. 5-5130
LIVRAISON
GRATUITE

43ième ANNEE — NO. 43 THETFORD-MINES Mercredi 13 novembre 1957 5 SOUS LE NUMERO

QUATRE NOUVEAUX VENUS DANS L'ARENE MUNICIPALE

Formation des comités du Jeune Commerce

Le Jeune Commerce de Thetford Mines a tenu mercredi soir, son premier souper mensuel à l'occasion d'une assemblée générale, qui avait pour but principal la formation des divers comités. Le président a également révélé aux membres que deux nouveaux directeurs avaient été nommés par le bureau de direction: ce sont: MM. Florian Blanchette et Marcel Francoeur.

Durant le souper, M. Normand Foy a souligné qu'il était heureux du succès remporté par cette première assemblée-souper et il a exprimé le voeu que cette initiative augmente l'intérêt des membres envers la Chambre.

Lors de la formation des comités, M. Marius Jacques a été chargé des Loisirs, M. Laurent Drapeau des Diners-causeries; M. Roland Drouin des affaires municipales; M. Charles-Henri Perron de l'art oratoire; M. Gérard Béliveau du comité de l'illumination de Noel; et M. Richard Pepin du comité de téléphone.

L'AFFAIRE DE L'EXPRESS

A la demande des membres présents, le secrétaire a donné lecture de la lettre envoyée aux autorités du CPR pour les informer de la présente situation en ce qui concerne la livraison par messagerie. Voici le texte de la lettre: "Lors de la dernière assemblée générale les membres et l'exécutif du Jeune Commerce ont discuté de la question du transport par express pour la ville de Thetford-Mines. Comme vous le savez, nous avons actuellement un service lent et nullement avantageux. Nous vous serons reconnaissants de nous informer des mesures prises à date pour améliorer le transport par express." Il a également été adopté d'entrer en communication avec la Chambre de commerce senior, qui a attaqué ce problème dernièrement.

FUNERAILLES DE MME GEORGES LAFONTAINE

Les funérailles de Mme Georges Lafontaine, épouse de M. Georges Lafontaine, agent d'assurance bien connu et frère du député fédéral du comté de Mégantic, M. Joseph Lafontaine, ont eu lieu, jeudi matin à 10 hres en l'Eglise St-Alphonse au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

Née Alice Fugère, Mme Lafontaine est décédée subitement dimanche soir à l'âge de 64 ans et 4 mois, alors qu'elle arrivait à sa résidence en compagnie de son époux. Elle laisse dans le deuil : deux soeurs: Mmes Philémon Délisle de Thetford et Fernand Chateauneuf également de Thetford; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Ernest Laroche d'East-Angus, M. et Mme Philippe Bilodeau d'East-Angus, M. et Mme Omer Loiselle de Windsor-Mills, M. et Mme Joseph Lafontaine, M. et Mme Antoni Lafontaine de Sherbrooke, M. et Mme Maurice Lafontaine d'Albany, M. Paul-Emile Lafontaine de Thetford.

Mme Lafontaine avait été la fondatrice du mouvement des Filles d'Isabelle à Thetford-Mines; la dépouille mortelle a été inhumée au cimetière paroissiale, alors que les funérailles étaient sous la direction de la maison Lavallières de cette ville.

Nomination

La direction du journal LE CANADIEN a le vif plaisir d'annoncer la nomination de M. Patrick Huard de cette ville au poste de chef du département de la circulation de notre journal.

M. Huard, qui possède une vaste expérience dans le domaine de l'organisation, est à la disposition de tous pour renseignements. Il se chargera également de la livraison du journal et toute demande d'abonnement devra lui être adressé, soit par téléphone, ou personnellement.

On pourra atteindre M. Huard au bureau du journal tous les jours entre 5 et 6 hres p.m. ou encore à sa résidence 579, 10ième rue, tel Fed. 5-3023.

La majorité officielle de S. H. le maire R. Caouette a été de 191 voix, lors de la séance officielle de recensement des votes sous la présidence de M. Fernand Poiré, officier-rapporteur, en présence de M. Fernand Bureau, secrétaire-d'élection et à laquelle ont assisté deux témoins: MM. Amédée Laflamme et M. R. Chateauneuf.

Dans le quartier No: 1, M. Caouette a recueilli 551 votes contre 486 pour son adversaire M. Perreault pour une majorité de 65; dans le quartier no: 2, M. Caouette: 514, M. Perreault: 470: majorité 44; dans le quartier no: 3: Caouette: 225, Perreault: 257; Majorité Perreault: 32; dans le quartier No: 4; Caouette: 382; Perreault: 268; majorité Caouette : 114.

A l'échevinage, le Dr Gabriel Couture a recueilli 758 votes dans le quartier No: 1 contre 300 pour son opposant M. Donat Pomerleau, soit une majorité de 458; dans le quartier No: 2, Me Philippe Roberge: 754, M. Napoléon Clavet: 301: majorité Roberge: 453. Dans le quartier No: 2, M. Lionel Marceau a récolté 794 votes contre 223 pour M. Emile Jalbert établissant ainsi une majorité record de 571 voix. Dans le quartier no: 4, où la lutte a été fort chaude, M. Robert Lamothe a reçu 347 votes contre 315 pour son adversaire M. Maurice Huard soit une majorité de 32 voix.

La première assemblée du nouveau conseil de ville aura lieu au début de décembre.

BILLET DE NOVEMBRE

En mémoire des disparus dans le désastre du 3 août 1957 dans la région de Thetford.

LE DESASTRE DU 3 AOUT 1957

Le ciel se couvre de gros nuages.
Il fait bien sombre, on dirait déjà la nuit,
Les éclairs serpentent et sillonnent les villages,
Le tonnerre gronde et fait si grand bruit.
Toi, voyageur isolé sur la route
Ne tarde pas, rentre vite au logis.
Là dans les champs les troupeaux qui broutent
Cherchent partout une étable pour abri.
Soudain l'oragan éclate avec fracas.
Une grêle de pierres tombent dans les champs,
Et ces rivières qui débordent là-bas,
Sont devenues de véritables torrents,
Entraînant tout dans leur sillage:
Les arbres les bâtisses et les ponts,
Rien ne résiste. Oh! quel affreux carnage.
Il faut hélas quitter notre maison.
Mais tout à coup on entend dans l'espace
Des cris perçants, un appel déchirant,
Vite au secours, allons voir ce qui se passe,
C'est peut-être un ami, un parent.
Oh! quelle horreur une famille entière
Lutte contre les flots déchaînés
Cette rivière sera leur cimetière
Si personne ne peut les sauver.
Le jeune père, de force plus robuste,
Résiste encore pour soutenir les siens.
Mais quelle douleur, qu'elle angoise subite
Quand disparaissent sa femme et ses enfants.
Petite Linda, Dany, Jimmy, Murielle,
Pitié mon Dieu pour ces pauvres victimes
Elles ont subit une mort si cruelle
Qu'elles goûtent là-haut les joies les plus sublimes.
Quatre croix blanches rappellent aux voyageurs
Le souvenir de ces instants tragiques
Qui n'apportèrent que souffrance et malheur
A tous ces gens courageux, héroiques.
Si l'épreuve est pénible en ce monde,
Rien n'est perdu pour l'éternité
L'espérance et la foi profonde
Nous conduisent vers la "Grande Cité"

Lucie Paule

Visite industrielle à la mine Normandie le 21 novembre

Les membres du Jeune Commerce ainsi que leurs invités, soit les autres Chambres de la région, seront reçus par les autorités de la mine Normandie, jeudi prochain le 21 novembre, à la suite de l'invitation lancée par M. Louis-Marie Trépanier.

Les membres ont accepté l'invitation de cette compagnie et l'on s'attend à ce qu'une forte délégation participe à cette visite industrielle qui sera fort intéressante et qui durera environ 2 hres. Le départ a été fixé à 7.15 hres p.m. de l'hotel Manoir Hébert.

Conseil de ville modèle à Plessisville

La Chambre de Commerce des jeunes soucieuse de coopérer et de contribuer à la formation de ses membres dans le but de les aider à faire de meilleurs citoyens et par là remplir le mieux possible les rôles qui leur échoueront dans la vie, à formé encore cette année au sein de la Chambre un conseil de Ville modèle.

L'élection eu lieu lors de la dernière assemblée de la Chambre, tenue au "Centre d'Etude" lundi soir dernier le 11 novembre.

Les membres qui furent élus: Ls-Philippe Hébert, maire, les échevins: Gérard Aubris, Léo Belleville, Laurent Dion, Guy Houle, Robert Lemay et Jean-Guy Côté.

Une telle initiative invitera les membres à étudier de plus près les questions municipales à se renseigner sur les nombreux problèmes qui peuvent se présenter dans une ville, et tâche de donner à une ville la meilleure administration possible.

"Le Conseil de Ville modèle" siègera dans la salle des délibérations du Conseil de Ville de Plessisville à l'Hôtel de Ville, à une date qui sera annoncée plus tard.

Dune oreille à lautre

par Piccaro Treflecoeur

Une fête d'hommages a eu lieu dernièrement pour marquer le 25e anniversaire d'hotellerie de M. Cloutier, propriétaire du Manoir Hébert. Une foule nombreuse a assisté aux différentes manifestations de la journées.

* * * * *

Savez-vous ce que c'est de jouer des instruments de fanfares en plein hiver ou encore quand il fait très froid? Non, eh bien dans ce cas, vous pouvez toujours demander l'impression des musiciens de l'Union musicale, qui ont du interrompre le God Save the Queen parce que les instruments refusaient de coopérer.

* * * * *

Saviez-vous que M. J. E. Ferland possède la seule ferme de toute la municipalité de Ste-Anne du Lac? Ce fait a été souligné lors de la remise des prix mérités par les journées agricoles à St-Pierre.

* * * * *

Il y avait tellement de membres Jeune Commerce à St-Pierre de Broughton mardi soir dernier qu'on a suggérer au président de la Chambre de tenir une assemblée régulière sur le champ.

Dans une réunion dernièrement, on s'informait du nombre de personnes présentes. D'un seul coup d'oeil, M. Maurice Legendre dit: "Environ 24!" et il avait raison.. Sur ce, un loustic de faire remarquer qu'il avait l'habitude du chiffre 24 because 24 à la caisse....?

* * * * *

Une parole qui devrait être gravé dans chaque bureau: "LES HOMMES C'EST TOUT COMME LES CHIFFRES. IL N'Y A RIEN DE PLUS FORT QUE UN "ZERO" MIS A LA BONNE PLACE.....

* * * * *

L'ouverture officielle de la nouvelle façade de l'imprimerie LE CANADIEN aura lieu tout probablement au début de décembre.. Publicité gratuite évidemment.

* * * * *

En coute-t-il plus cher pour être amateur de golf ou amateur de pêche? Tel est le sujet d'un débat qui pourrait certainement intéresser bien du monde.... C'est une suggestion pour le Jeune Commerce!

LE PRIX DE L'INFORMATION RELIGIEUSE. — Pour la première fois, un prix pour" la meilleure information religieuse" a été décerné lors du congrès des hebdomadaires de langue qui s'est tenu récemment à Montréal. Un grand nombre d'hebdos s'étaient inscrits à ce concours. La VOIX DES MILLE-ILES de Saint-Thérèse-de-Blainville, a été primée par les membres du jury. On voit ici le R. P. Roland Gauthier, c.s.c., supérieur de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal, qui remet le prix à M. Lionel Bertrand, directeur de la Voix des Mille-Iles et secrétaire de l'Association des hebdomadaires. Le prix annuel de l'information religieuse est offert par l'Oratoire.

SAINT-PIERRE VAINQUEUR POUR LA 4ième ANNEE

Plus de 500 personnes ont assisté à la distribution des prix offerts par la Commission des journées agricoles grâce à la coopération des différents clubs sociaux de Thetford-Mines aux vainqueurs des concours de la paroisse St-Pierre de Broughton, mardi dernier.

Après un mot de bienvenue du maire de l'endroit, M. Albert Doyle, l'Union Musicale de Thetford-Mines exécuta sous la direction de M. H. Paquette quelques morceaux de son répertoire. Plusieurs autres de l'endroit se sont également faits entendre sur la scène avant les différentes allocutions qui ont souligné la 4ième victoire consécutive de la paroisse. Un total de plus de $660 a été distribué en prix aux gagnants des concours. Tous les clubs sociaux de Thetford-Mines étaient représentés.

Jeudi soir, le club Rotary s'est rendu à la distribution des prix pour la paroisse St-Jacques de Leeds.

Trait d'honnêteté

M. Aurèle Payeur a tenu à souligner le beau geste d'honnêteté de M. Laurent Levesque, domicilié au 27 de la 2ième rue, et occupant la fonction de presseur chez Léo Grégoire. Mme Payeur avait perdu dans la journée de dimanche son porte-feuille contenant une forte somme d'argent; c'est M. Levesque qui a retrouvé l'objet en question et après avoir vérifié l'adresse inscrite dans le porte-feuillle, il s'empressa d'aller remettre le tout à Mme Payeur. Pour son geste, M. Levesque se mérite les félicitations de tous et chacun.

Filles Demandées

2 jeunes filles pour travail de bureau. Devront connaître la dactylo et être bilingues. Bon salaire, vacances payées, bonus, plan de pension et d'hospitalisation, assurances-groupe, etc. Téléphonez à Fed. 5-9115 pour rendez-vous.

TRADERS FINANCE CORP.
820 Notre-Dame Nord

LE CANADIEN

PROPRIETAIRE—EDITEUR T. FRENETTE

Le seul journal imprimé à Thetford-Mines depuis plus de 40 ans.

Rédacteur en chef: ..... Jean LAURIN
Rédacteur sportif: ..... Aimé SIMONEAU
English News: ..... Gladys TAYLOR
Chef d'atelier: ..... Damien HUPPE
Chef de la circulation ..... PATRICK HUARD
Annonces classées ..... Mlle DENISE JACQUES

Bureau et administration

33 rue Notre-Dame Nord THETFORD-MINES
Tél.: FE-5-9282

Journal Hebdomadaire publié le Mercredi courant

AU SERVICE DE THETFORD ET LA REGION

Abonnements par la poste: 1 an pour $2.00 Etats-Unis $2.50

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

EDITORIAL

Honneurs aux vainqueurs ! Hommages aux perdants !

La population vient de se choisir des administrateurs pour les prochaines années! Que nous réservent-elles? Nul ne le sait! Mais, ceux qui se sont vus confier les affaires municipales, auront une besogne énorme à accomplir, et, la population, en leur faisant confiance, sait qu'ils pourront s'acquitter de ce devoir avec dévouement, sincérité et désintéressement.

L'élection municipale du 11 novembre a fait des vainqueurs et des vaincus.... C'est la règle du jeu! Pourtant, ceux qui ont cédé leur place à des nouveaux venus, méritent les remerciements de tous, car leur travail n'a pas été inutile, durant leur terme à l'Hotel de ville. La population est souvent sous l'impression que la fonction de maire ou d'échevins est principalement une fonction honorifique.... Et bien, qu'on se détrompe....! Occoper une charge publique implique de lourds sacrifices pour ceux qui prennent en main les affaires de la collectivité, et, malheureusement, on oublie trop souvent les pas de géant pour ne s'attacher qu'aux erreurs!

Si la population a élu par voie de scrutin 3 nouveaux échevins, ce n'est certes pas parce que ceux qui étaient là auparavant n'étaient pas dévoués à la chose municipale, mais parce qu'elle a posé un geste logique en permettant à d'autres de prendre la relève afin de poursuivre le programme d'expansion de Thetford-Mines.

A la mairie, le maire Caouette, a été reporté à la direction du conseil pour un second mandat; le peuple a ainsi approuvé son programme et les réalisations déjà commencées: c'est une marque d'appréciation et de support qui ne pourra que fortifier le désir de M. Caouette de faire de Thetford-Mines une cité invitante pour les nouvelles industries, invitante pour les visiteurs, une cité moderne avec un budget bien équilibré et une bonne compréhension de tous les problèmes majeurs. L'adversaire de M. Caouette, ou plutôt le second candidat, M. J.E. Alonzo Perreault a fait une lutte "pour gagner" comme on dit en termes électoraux en tentant de souligner certaines faiblesses de l'administration précédente. On ne peut mettre en doute son désir sincère de se mettre à l'entière disposition de la population, et, de par ce fait, il mérite la considération de tous et chacun. Ils sont rares aujourd'hui ceux qui se lancent dans les affaires publiques; beaucoup préfèrent accomplir leur besogne quotidienne sans plus se soucier des intérêts de la collectivité, quite ensuite à critiquer les décisions des administrateurs sans chercher à comprendre le pourquoi de telle ou telle décision.

Dans 4 quartiers, les électeurs ont réélu par acclamation leurs échevins, soit MM. Amédée Laflamme, Wilfrid McCaffrey, Emile Roussin et J. G. Lessard; ceux-là ont recueilli un témoignage d'entière confiance de la part de leurs concitoyens respectifs.

Les nouveaux échevins et le maire ont promis de mettre leurs connaissances, leurs capacités et leur expérience au service de la cité et l'on est en droit d'attendre de nos administrateurs un nouveau souffle d'activité en vue de l'expansion sans cesse grandissante de Thetford-Mines.

JEAN LAURIN

Votre Horoscope de la semaine

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril : Il faut accepter cette proposition.

Taureau (20 avril au 20 mai) : Ayez les yeux ouverts plus que jamais.

Gémeaux (21 mai au 21 juin) . Il faut penser à vos défunts.

Cancer (22 juin au 22 juillet) : La vie a parfois ses mauvais côtés.

Lion (23 juillet au 22 août) : Une action produit ses fruits.

Vierge (23 août au 22 septembre) : Vous faites une belle conquête.

Balance (23 septembre au 23 octobre) Il faut penser à l'épargne.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Un incident concluant.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : La grippe est très mauvaise.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier) : Souffrir, c'est aimer .

Verseau (20 janvier au 18 février) : Une rencontre agréable.

Poisson (19 février au 20 mars Attention, vous pouvez tomber.

DEMANDE A LA LEGISLATURE
Avis Public

Avis public est par les présentes donné que la municipalité de St-Joseph de Coleraine dans le district de Mégantic, s'adressera à la Législature de la province de Québec à sa prochaine session, pour obtenir les pouvoirs spéciaux suivants:—

1.— Pour obliger quiconque à demander au préalable les services publics de la municipalité de St-Joseph de Coleraine avant de requérir les services d'une autre municipalité, sans quoi la municipalité de St-Joseph de Coleraine ne sera pas tenue de payer le coût des dits services.

2.— Pour obliger toute municipalité désirant de fournir les services d'aqueduc et d'égoût à toute personne, société ou corporation de la municipalité de St-Joseph de Coleraine, à soumettre au préalable des plans pour approbation par la dite municipalité de St-Joseph de Coleraine.

3.— Pour que les articles 415 à 421 inclusivement du code municipal s'appliquent à la municipalité.

4.— Pour empêcher, toute personne, société ou corporation résidant en dehors de la municipalité et n'y ayant pas de commerce de détail, de faire des affaires sans avoir été autorisé par un permis ne devant pas excéder $100.00

5.—Pour que dans le cas d'un règlement de zonage et de construction, la municipalité soit autorisée à refuser un permis de construction dans les rues ou chemins ou parties de rues ou de chemins, où ne passe le service d'aqueduc et d'égoût, et cela dans les zones suivantes:

1.—La superficie totale du rang VII de la municipalité de St-Joseph de Coleraine.

2.—La superficie des lots No. 1, 2, 3, 4, 5, et leurs subdivisions du rang VIII de Coleraine, Canton Coleraine.

3.—Les lots 1, 2, 3, 4A, 4B, et 5 du rang VI de Coleraine, au cadastre officiel du Canton de Coleraine.

4.—Le block BI et ses subdivisions du canton de Coleraine, et leurs subdivisions.

5.—Les lots 76 du rang II et 200 du rang III canton d'Irlande, partie annexée à la municipalité de Coleraine, ces lots comprenant le village de Vimy Ridge Mine et ses environs.

6.— Pour accorder à la municipalité certains pouvoirs spéciaux quant aux lieux d'aisance construits sur les bords du lac East Lake où s'approvisionne d'eau, l'aqueduc de la municipalité.

7.— Pour obtenir le droit de règlementer la vitesse des véhicules automobiles dans la municipalité.

8.— Pour construire des immeubles pour fins industrielles ou municipales et affecter à cette fin une somme de $75,000.00 sur l'approbation au préalable de la Commission Municipale de Québec.

St-Joseph de Coleraine, 25 octobre 1957.
Le Procureur de la Requérante
LUCIEN DROLET C. R.

ATTENTION

Voulez-vous acheter . . .
vendre . . .
ou prêter . .

Consultez sans tarder les immeubles de
THETFORD
REAL ESTATE Inc.
TEL. 5-7644
80 Notre-Dame Sud
THETFORD-MINES

Une maison neuve, Bungalow, 3 chambres, 1 salon, 1 cuisinette, chambre de bain, fournaise à l'huile, réservnir à eau chaude, prélart incrusté, 3 appartements, toiles vénitiennes, foyer artificiel, emplacement 60/100 fonds de terrain payés. Le tout pour $12,500. Condition $4000. comptant. Balance $50. par mois.

——§—§—§——

Une maison 1½ étage en Gyproc, cave 7 pieds, 10e rue Ouest. Prix $6500. Condition $2000. comptant. Balance $50. par mois.

——§—§—§——

Une maison 10e rue Ouest. Prix $6700. Condition $4500. comptant. Balance $40. par mois. Une aubaine.

——§—§—§——

Une maison neuve, Bungalow, rue Johnson. Prix $8500. Condition $4000. comptant. Balance $50. par mois. Revenu $55. par mois.

——§—§—§——

Une maison, 3 logements, bon revenu, fonds de terrain payés. Prix $9500. comptant $4000. Balance $42. par mois. Votre chance.

——§—§—§——

A Robertsonville, une maison neuve en brique et en pierre, avec chauffage eau chaude. Terrain 70 x 200. Prix $11,000. Comptant $6,000. Balance $35. par mois pas d'intérêt.

——§—§—§——

Black Lake, une maison, 4 logements, bon revenu, conditions: Prix $10,500. Comptant $5000. Balance $1000. par années. Beau placement.

——§—§—§——

Une maison, 2 logements sur un coin de rue, face à quatre rues beau poste pour commerce. Prix $12,600. Comptant $8000. Balance $50. par mois.

——§—§—§——

Poste d'affaire, une maison sur coin de rue avec logement, restaurant, Quick Lunch, avec ameublement, bon chiffre d'affaire, à vendre pour cause de maladie. Prix pour le tout $15,500. Condition $5000. comptant. Balance $100. par mois. A qui la chance.

——§—§—§——

Nous avons une maison, 2 étages, en brique, avec le commerce, revenu brute $60,000. par année. Très peu de dépenses. Prix spécial $35,000. Conditions $10,000. comptant. Balance $1500. par année.

——§—§—§——

Nous avons sur la rue Notre-Dame, un poste d'affaire dans la marchandise sèche. A vendre pour cause de maladie, un bail pour plusieurs années. Chiffre d'affaire $150,000. par année.

——§—§—§——

Un curt service, sur la route nationale, à vendre pour départ. Aubaine.

——§—§—§——

Nous avons plusieurs postes d'affaires à vendre qui ne vous sont pas mentionnés ici: Hotel, Magazin, de toute sorte. Une visite au bureau pour plus de renseignements.

——§—§—§——

Nous avons plusieurs emplacements à vendre et aussi plusieurs chalets.

——§—§—§——

VOULEZ-VOUS PRETER.....
Votre argent sur de bonne hypothèques qui vous rapporteront des dividendes appréciables pour l'avenir? Si vous voulez emprunter, venez nous voir.

CARTES PROFESSIONNELLES

BOULANGER, FORTIER, RONDEAU & CIE, C.A.

Comptables Agréés — Chartered Accountants
Maurice Boulanger, C.A. — Syndic Licencié
Guy Fortier, C.A. — Paul R. Thivierge, C.A.,
Réal Rondeau, C.A. — Raymond Kirouac, C.A.,
André Gagnon, C.A., — Gérard Beaulieu, C.A.

71, rue St-Pierre — Tél.: 5-4955 — QUEBEC

— AVOCAT —

Tél.: Bur. 5-5451 Rés. 5-5084
Lucien Drolet c.r.
AVOCAT
(EDIFICE Hôtel de Ville)
rue Notre-Dame
THETFORD-MINES Qué.

Tél: Bur. 5-6274 Rés. 5-5214
Gabriel Roberge
B.A., B.P.H., LL. L.
AVOCAT
(Edifice Magasin Continental)
THETFORD-MINES Qué.

— COMPTABLE —

Tél.: Bur. 5-6613 Rés. 5-7674
Gaétan Théberge
L.S.C.C.A.
COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
SYNDIC LICENCIE
Edifice Banque Canadienne Nationale
Thetford Mines

TEL.: Bur. 5-6136 Rés. 5-6214
Fernand G. Daigle
M.S.C. C.A.
Comptable Agréé
Chartered Accountant
264 Notre Dame Nord
THETFORD-MINES

Tél.: FE-5-5279
Auditeur public accrédité
Alfred Duquet
B.A., A.P.A.
Comptable licencié
EDIFICE BELIVEAU
Chambre 201,

— OPTOMETRISTE —

Tél.: FE-5-6108
G. W. Laferrière
O. D.
Spécialiste pour la vue.
EDIFICE BELIVEAU
THETFORD-MINES Qué

Hubert Roberge
Courtier d'Assurances Agréé
Tous les genres d'assurances
VIE - FEU - AUTO
RESPONSABILITE - ETC.
Représentant
The Mutual Life Assurance Co. of Canada
71 St-Alphonse O. FE 5-6582

— NOTAIRE —

TEL.: Bur. 5-6455 Rés. 5-6263
Marcel Dallaire
NOTAIRE
BUR.: 23 ouest St-Joseph
(Thetford Mines)
Edifice Caisse populaire
(Black Lake)

Tél.: Bur. 5-7563 Rés. 5-7112
J.-M. Roberge
NOTAIRE
B A. L., L. B.
(Edifice Magasin Continental)
rue Notre-Dame
THETFORD-MINES Qué.

— DENTISTE —

Dr J. L'Archevêque
1 hre p.m. à 5 hres p.m.
soir: VENDREDI
autres soirs: Sur rendez-vous
97 N.-Dame S. Tél. FE-5-7120

Dr Oliva Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE-5-7441

Dr Gaétan Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE-5-7441

— MEDECINS —

Dr. Cécilius Mercier
Médecin Chirurgien
Tél: FE-5-7261
HRES DE BUREAU
1.00 à 3.30 P.M.
6.30 à 8.00 P.M.
117 Notre-Dame Sud
Thetford Mines

Dr. Rock Lemieux
MEDECIN-CHIRURGIEN
TEL: Bureau et Résidence: FE 5-3756
Heures de bureau
1.30 hre p.m. à 4.30 hres p.m.
7.00 hres p.m. à 8.30 hres p.m.
122 Notre-Dame N. Thetford
(En haut de l'épicerie Caouette)

— ASSURANCE —

Tél.: FE-5-6900
J. Geo. Lafontaine
Assurances Générales
Représentant de
Confederation Life Insurance
Assurances Feu - Vol - Automobiles
Responsabilité publique, etc.
22 BENNETT SUD

J. A. COTE & FILS
ENRG.
COURTIERS D'ASSURANCE AGREES
assurances générales — feu - vol - automobiles, etc.
REPRESENTANT:
GREAT WEST LIFE
Res: GILLES COTE, rue Notre-Dame
Black-Lake Tel: 2399
JEAN COTE, 570 O'Meara
THETFORD-MINES
Bureau: 112 rue St-Désiré, Black Lake
Tél: 2930

BARRISTER - AVOCAT
W. James Johnson B.A, L.L.L.
143 Notre Dame Sud Thetford Mines
édifice Banque Canadienne de Commerce
2ième étage
TEL: Bureau
Office FE 5-6868 Résidence FE 5-7142

MAITRES LA CORPORATION DES HORLOGERS-BIJOUTIERS
Beau choix de cadeaux pour toutes occasions.
V. Bolduc M.H.B.
HORLOGER BIJOUTIER
19 Notre Dame N. Tél. FE 5-6757
Thetford Mines
montre, horloge, bague, collier, bracelet, boucle d'oreilles, porcelaine, verre taillé, vaisselle, bibelots, coutellerie, verrerie, etc.

Confiez l'enlignement de votre voiture (toutes marques) à un expert, spécialiste enligneur, avec le célèbre appareil
"VISUALINER ELECTRIQUE"
CHEZ
PAYEUR AUTOMOBILE Enr.
" LE SEUL GARAGE OFFRANT
UN TEL SERVICE PERFECTIONNE
DANS LA REGION"

Partie de Cartes annuelle des Dames de Ste-Anne de St-Maurice

Mardi le 19 novembre aura lieu la grande partie de cartes des Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Maurice organisée sous la direction de Mme Donveni Grenier, présidente, et sous le patronage d'honneur de M. l'abbé Edwin Doyle, curé de la paroisse. Il y aura de nombreux prix de présence; des autobus seront à la disposition du public après la soirée.

Tél.: FE 5-6831
REMBOURRAGE
Remodelage de chesterfield, set de cuisine installation de "seat cover".
Levis Bolduc
227 rue Dodier THETFORD MINES

NOTAIRE
Laurent Drapeau B.A, L.L.L.
262 Notre Dame Nord Thetford Mines
édifice du bureau d'affaires Bell Téléphone
ancien bureau de la Poly Construction
Tél. Bur. FE 5-9733 Rés. FE 5-5358

NERVEUX
Pour comprendre la DEPRESSION NERVEUSE, la NERVOSITE, et y apporter remède au point de vue psychique, faites venir gratuitement le sommaire très détaillé de chacun des 6 ouvrages de 280 pages chacun d'André La Rivière, psychanalyste, consultant et catholique, de Montréal ex-staglaire des hôpitaux de Paris 1946-1951.
EDITIONS PSYCHOLOGIQUES, Enrg. 3426, avenue Marcil, N.D.G., Mtl
Tél. HU. 8-4312

MERCURY Meteor
FILLION AUTOMOBILE ENR.
P. E. FILLION, PROP.
Dépositaire: Mercury - Lincoln - Meteor
Camion Mercury
Garage - Chemin Robertson
Tél: FE 5-6561 Thetford Mines, Qué.

REDACTION ET ADMINISTRATION
33 Notre-Dame Nord
FE 5-9282

"Les Liqueurs PEPSI-COLA JOHN-COLLINS et KIST sont *délicieuses*, parce qu'elles sont *fabriquées* avec une eau naturelle *extraite d'un puit artésien*".
Nil Picard & Fils Enr
Egalement distributeur de l'eau naturelle "ABENAKIS"

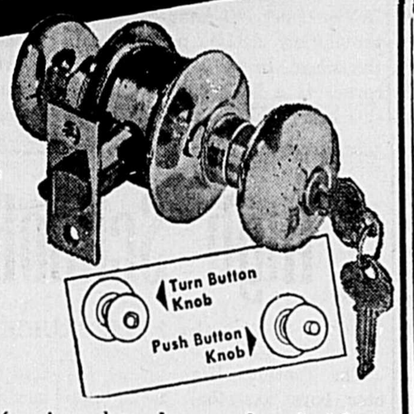
LE CANADIEN
AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.
Mercredi 13 novembre 1957

Jos Lavallière et Fils
Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Oxygène à domicile sur demande
SALONS MORTUAIRES :
81 - 86 - 76 rue Dumais 28a Johnson
Tél: FE 5-9222
Thetford-Mines

Esso
SERVICE
QUALITE
RAPIDITE
Service jour et nuit
(24 heures par jour)
Thetford Service
C. ROBERGE, prop.
1058 rue Notre Dame N.
Tél. 5-6595 Thetford-Mines

CHEZ
J. E. Ferland
MAINTENANT
La serrure idéale pour les magasins, les appartements, les résidences, les bureaux d'affaires et les motels, etc....

NEW CORBIN Defender



PRIX MODERES
Serrure cylindrique avec "velvet-glide" action.
La nouvelle opération VELVET-GLIDE sur roullement à billes
Facile d'installation
Solide avec une finition extérieure de bronze ou d'aluminium.
Pour une véritable sécurité durant de nombreuses années pour le prix le plus bas du monde, choisissez la Corbin defender! Venez la voir dès aujourd'hui.

J.-E. Ferland LIMITEE
55 Notre Dame S. Tél.: FE-5-9111
THETFORD MINES

DECLARATION DE M. J. E. A. PERREAULT

Les résultats des élections municipales sont maintenant connus. Je profite de cette occasion qui m'est donnée pour remercier M. Rodolphe Caouette, le maire réélu ainsi que les échevins qui l'accompagneront à l'hotel de ville. Je veux remercier tous ceux qui m'ont accordé leur confiance dans cette lutte, spécialement les dames qui se sont dérangées pour exercer leur droit de vote.

Un merci particulier va à mes organisateurs, qui ont épargné ni leur temps, ni leur travail, tout en faisant une lutte sans aucune personnalité durant cette campagne municipale.

Je demande au nouveau conseil de bien travailler dans l'intéret de notre ville; j'espère que les quelques critiques que j'ai faites sur l'administration de la ville durant la campagne électorale porteront fruits.

Si je ne me suis pas rendu à l'hotel de ville pour remercier publiquement mes supporteurs et pour féliciter les candidats élus, la raison est que plusieurs de mes organisateurs et supporteurs étaient chez-moi à ce moment. J'ai donc cru bon de m'adresser aux journaux locaux pour remercier tous et chacun.

J. E. A. PERREAULT

D'une oreille à...

(suite de la première page)

Si vous avez un fait drolatique à "signaler, signalez" Fed. 5-9282 et demandez à parler à Piccaro. Il prendra alors en note votre message qu'il transmettra ensuite aux lecteurs.

* * * * *

Saviez-vous que la nouvelle Edsel a couté près de 250 millions à la compagnie Ford avant qu'elle soit lancée sur le marché. Saviez-vous également que la compagnie doit vendre 200,000 voitures neuves de marque Edsel pour que l'entreprise soit lucrative?

* * * * *

Heureux sont les mortels qui ont connu la "Chartreuse de Parme" dans ses plus beaux atours.... Ce sont ceux qui jouissent des plus grands avantages qui ne savent pas à le reconnaitre.... (N.B.: ceux qui n'y comprennent rien ne doivent pas s'en faire, car l'auteur n'y comprend rien lui aussi)

* * * * *

Savez-vous quelle est la différence entre une perle et un diamant.... La perle vient de l'huitre et le diamant.... d'un poisson??? On dit que les poissons sont des plus nombreux à l'époque de Noel ou de Pâques!

* * * * *

L'idée du Ranch TR chez Lizée IGA a attiré tellement de monde que les employés de la maison ont terminé leur semaine complètement exténués.... On nous a fait remarquer que sur une certaine annonce, on pouvait lire: VIANNDE écrit avec deux "N".... Ca doit être Séraphin qui a rédigé l'annonce en pensant à "Viannde à chien" non pas dans le sens que Lizée vend de la viande de seconde qualité au contraire, mais plutôt dans le sens que Séraphin mord dans ses mots quand il parle. D'ailleurs avec Table Rite on peut être assuré de la meilleure qualité sur le marché.

* * * * *

Il faudrait bien que le pont de St-Ferdinand soit refait à neuf d'ici quelques années; ce ne serait pas un mal et cette amélioration serait fortement appréciée par tous les automobilistes de la région ainsi que par les visiteurs.

* * * * *

Entendu dans une pharmacie, un client dire en riant au commis: "Donnez moi une facture pour cet achat, c'est une commission pour un ami; j'aime autant qu'il dise que c'est vous autres qui l'avez volé que moi....!" Pas tout à fait gentil pour le pharmacien.

* * * * *

Les Scribes, célèbres journalistes de Montréal, se sont signalés à nouveu lors de leur numéro à Music-Hall, dimanche dernier. Lors du congrès des Hebdos, ils ont signalé la présence dans leur boîte des journalistes de l'extérieur.

Activités Kiwanis

La soirée anniversaire de la remise de la charte du club Kiwanis a remporté un grand succès en fin de semaine dernière alors que près de 150 invités se sont réunis en la salle réception Croteau pour souligner cet anniversaire.

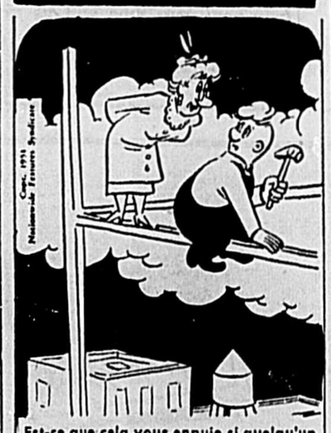
M. Peter Riordon, géologue, a parlé des ses expériences dans le Yukon, lors du souper Kiwanis de lundi dernier: il fut présenté par M. Frank Cunnighton.

FERRONNERIE CENTRALE
ROMEO BOUCHER, Prop.
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - ELECTRICITE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PEINTURE CONANT
907 Blvd Labbé Thetford Mines Tél. FE 5-2335

"Ah... une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!
Ajoutez au plaisir de votre passe-temps favori en dégustant une Molson, la bière qui rend votre détente complète. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Aussi, dites toujours:
"Une MOL pour moi!"
La bière favorite de chez nous

MR. 2 X 4
PAR N. POIRIER



Est-ce que cela vous ennuie si quelqu'un regarde par dessus votre épaule?
264

LES CONTREPLAQUES ET PORTES
NELSON
PLYWOOD & DOORS SUPPLY
TEL 5-6727 RUE ST ANNE
THETFORD MINES P Q
BOIS DE CONSTRUCTION

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS!

ÉPARGNEZ
EN REMPLAÇANT L'ENSEMBLE COMPLET
EN UTILISANT POULIES-GUIDES ET GALETS RECONDITIONNÉS
EN METTANT DE CÔTÉ LES BLOCS DE CYLINDRES AVARIÉS
EN CHANGEANT LE MOTEUR AU COMPLET
EN AJOUTANT DES ACCESSOIRES

VOYEZ NOTRE STOCK USAGÉ DE PIÈCES AUTHENTIQUES ET PROPRES INTERNATIONAL ET ALLIS-CHALMERS

BOITES DE VITESSE
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

LAMES DE BULLDOZER (avec ou sans châssis en forme de "A" ou commandes hydrauliques)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14 et TD9.

MOTEURS DIESEL (avec ou sans radiateur)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9. Ces moteurs sont offerts tel quel, dans la même condition que lorsqu'ils ont été enlevés des tracteurs. Quelques-uns sont en bon état de fonctionnement, et d'autres doivent être rebâtis.

BLOCS DE CYLINDRES
Quelques-uns des moteurs ci-dessus ont été complètement démontés et les blocs sont disponibles et peuvent s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14. Ces blocs ont été vérifiés par nos mécaniciens et sont sans fissures.

CHAINES DE ROULEMENTS
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9. Ces chaînes de roulement sont complètes y compris les maillons de chaînes et patins boulonnés.

CHASSIS-PORTEURS
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18 et TD14. Dans certains cas nous disposons de protecteurs pour ces châssis-porteurs.

EMBRAYAGE DE DIRECTION (au complet)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

GALETS
Pouvant être achetés tel quel ou rebâtis. Nous disposons maintenant d'un nouveau soudeur de galets automatique. Ces galets peuvent s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD 14 et TD9.

POULIES AVANT (avec ou sans roulements, et fourche)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

ROUES D'ENTRAINEMENT
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18 et TD14.

FACILITÉS MULTIPLES DE PAIEMENT

MONTRÉAL
C.P. 1200
5550, RUE FERRIER
VILLE MONT-ROYAL
RI. 8-7361

Hewitt Equipment Limited

QUÉBEC
C.P. 1125
1125 CHEMIN DE LA CANARDIÈRE
QUÉBEC
LA. 9-1381

60 PERSONNES DE THETFORD-MINES
TRAVAILLENT POUR VOS MEDIUMS LOCAUX
"LE PROGRES" — "CKLD" — "LE CANADIEN"
ET DEPENSENT DANS NOTRE VILLE ET
CHEZ NOS MARCHANDS LOCAUX
PLUS DE $234,000 PAR ANNEE

EDITORIAL

St. John's Ladies' Guild has produced a best seller!

Put on the local market only a few weeks ago the Ladies' Guild's new personalized Cook Book is a run-away favorite with only a token number of their original three hundred-odd copies still to be sold.

The Cook Book, in sparkling white with red trim, has a fine line-sketch of the new St. John The Divine Anglican Church on its outside cover.

In addition to the recipes, all contributed and signed by members or friends of the Ladies' Guild, the large and plainly printed book contains a table of weights and measures, cooking terms, roasting temperatures, tables of calorie counters, frozen food hints, extra page for each owner's favorite personal recipes, a comprehensive index and finally but far from least a handy reference of local businesses provided by their advertising in the book.

Recipes range from the exotic to the "Poor Old Mom" variety. They include such things as CLAM DIP by Mrs. G. W. Smith; SEA DREAM SALAD, Mrs. A. McCammon; ONE HUNDRED DOLLAR CHOCOLATE CAKE, Mrs. George Moad; P.O.M. (POOR OLD MOM) PICKLES, Mrs. P. Kennedy; SHRIMP CREOLE, Mrs. H. Foster; CHICKEN WITH WINE, Mrs. C. Setlakwe; LEMON SQUARES, Mrs. K. Briggs; LEMON LACE PUDDING, Mrs. Lynn; CHEESECAKE, Mrs. E. Whitham and MERINGUES (They cook while you sleep), Mrs. George Jenkins.

There will be many homes in Thetford Mines sporting the new recipe book in their recipe library — and it is even possible these same books, as heirlooms of the Sputnik-age, will be passed on from generation to generation of Thetford Mines homemakers. As such there is little doubt that the Ladies' Guild of St. Johns has added riches to the life of the communnity as well as to their club treasury in this recent worthwhile project.

SCHOOL NOTE

by MARIE McMURRAY

Under the leadership of Mr. George Riley and Andrew Johnson Jr., the boy Scouts, most of them students at the High School, held a Hallowe'en party in the Church Hall. Among those at the party were the girls of the Girl's Auxiliary and members of St. Patrick's High School. David Whitham was master of ceremonies and the activities were supervised by Mickey Kenney. Numerous games were played such as bobbing for apples, dropping pennies in a milk bottle and passing the orange from chin to chin.

The final part of the evening was spent in dancing to records supplied by the Scouts and members of the Girls Auxiliary.

Prizes were awarded to Susan Hodge and David Whitham who won records for being the last couple on the floor dancing with an orange between their foreheads. Linda Power and Darel Wright won records for being the last couple on the floor in an elimination dance.

At the beginning of the evening Andrew Johnson Jr., showed pictures of the last year's boy scout camping trips. Commentary for the picture was given by David Whitham.

●——●

In the realm of sports, the Senior Girls are practising for a trip to Shawinigan and Three Rivers. The girls will leave from school Friday the twenty-second. They will stay over night in Three Rivers and will return home sometime Saturday the twenty-third.

Among the players planning to go are Joanne Tearney, Captain; Marlene McFadden, Isabel Robinson, Susan Hodge, Linda Power, Ann and Mathilda Kovecevic, Joan McFadden, Gail Power, Connie Godale, Joan Smith, Helena Marshall, Nancy Pharo, Charlotte Coleman, Margaret Flesch and Andree Michaud.

●——●

Amongst the school activities this week will be a meeting to determine whether or not the girls' jackets will be the same style as the boys. The boys jacket is purple with white sleeves and has a snug fitting waist band. The pattern suggested for the girls' jackets was a long waist extending over the hips and purple sleeves. The majority of the girls want the jacket to be exactly like the boys but the meeting will decide which they are to have.

Two great traditions are evident in our *Society Brand* Overcoats

Scotch Downs by Crombie — TAILORED IN CANADA by Society Brand

These rich-looking overcoats are heirs to the centuries old weaving genius of Crombie—and to the generations of styling and tailoring skill of Society Brand. This winter enjoy the weightless warmth and incomparable looks of a Scotch Downs overcoat.

A. SETLAKWE FILS Enr.

188, NOTRE-DAME SUD Tél.: FE-5-9121
THETFORD MINES

LE CANADIEN

A Regular Page of "Le Canadien", Respectfully Dedicated To The English Speaking Residents of Thetford-Mines and Surroundings.

ENGLISH NEWS

Edited by MRS GLADYS TAYLOR assisted by MISS DOROTHY DAIGNEAU
Kinnears Mills MRS LUELLA EAGER Cra wfordville MISS BETSIE GUY

Promotion Announced in Local Army Unit

At a Mess Dinner held recently in Thetford Mines, at which Brig. Paul Triquet V.C., Officer Commanding 8th Militia Group was a guest, a number of reserve army promotions were announced and Major Marcel Michaud took over his new duties as Officer Commanding of the 15th Field Squadron, R.C.E.

Major C. G. Bourne, due to pressure of duties, found it necessary to relinquish his command of the local unit and it was taken over by Major Marcel Michaud, newly promoted to the rank of major, Major Bourne however will remain on as attached officer, in order to help out whenever his other duties permit.

It was announced at this time that Padre Leblanc had gone to Montreal and he had been replaced as Padre of the 15th Field Squadron by Padre Lachance of Notre Dame Parish.

Other recent changes include the promotions of Lieutenants C. G. Harris, R. Dodds-Hebron and Andre Gauthier to the rank of captain.

All honorary members of the Mess dinner as well as several dignitaires from the R.C.A.F. station at St. Sylvestre.

Québec-Sherbrooke Presbytery Meeting at Kinnear's Mills

Recently in the United Church at Kinnear's Mills, the fall Regional Meeting of the Quebec-Sherbrooke Presbytery of the Woman's Association of the United Church of Canada, was held with ten groups co-operating. Thirty-nine ladies attended, with distance preventing the Seven Islands and Metis Beach groups from being represented.

Mrs. Volney Hurley of Sawyerville chaired the meeting which opened with an inspiring devotional message by Mrs. Elmer McCartney of Valcartier, the "key woman" appointed for the Quebec region for the W. A. activities. Mrs. McCartney's theme was "God gives the increase". As we work, she said "It is His power which prospers what we do."

Mrs. Luella Eager of Kinnear's Mills welcomed the delegates and the helpful and instructive program moved smoothly through many topics, including in part a discussion about what is being done by the W. A. for senior citizens, what help is given to new Canadians — and in particular what should be done about the immigration situation at Quebec and what our ladies can do to help our teenage work in the Church. Reports were given of Conference and General Council information as it related to the ladies program. A report was given on St. John's Hall by Mrs. T. G. MacAuley.

Mrs. Walter Kingerley of St. John's Hall in Quebec brought the delegates the address of the day, ably presenting her message which dealt with the outreach of the glory of God through His people. Mrs. Kingerly brought the meeting to its high point of worship and dedication as she challenged the ladies to reach out for Christ to bring in those who are, by their own choice, outside the family of the Lord.

Mrs. Wiliam MacMillan of Quebec thanked the ladies of Kinnear's Mills for their hospitality and the minister, Rev. Lyall Simpson pronounced the benediction.

Business Girls Plan Bonspiel November 30th

Monday evening the lady curlers of Thetford Mines held a meeting in the Thetford Mines Golf and Curling Club with Chairman of the Match Committee, Mrs. George Smith presiding. Other members of the Match Committee in attendance were Mrs. W. W. Oughtred, Miss Glenna Ross and Miss Paule Lessard.

First question to arise on the business agenda was that of hospitality for sixteen lady curlers from Scotland who will be touring Quebec and Ontario this winter. Wile they are in this province it is understood that the Quebec curlers will take care of their entertainment. Sixty dollars, being a levy of approximately one dollar per member was voted to this obligation.

Discussion of a Business Girl's Invitation Bonspiel was held and it was decided that Thetford Mines Business Girls would hold their invitation bonspiel on Saturday, November 30th with invitations going out to Eastern Townships clubs within the next few days.

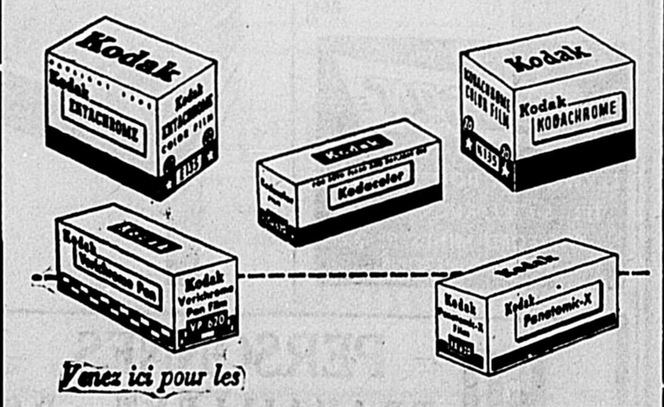
It was announced that the Mixed Turkey Bonspiel would commence about the middle of December while the Briggs Competition would start immediately after Christmas.

First Bonspiel of the winter season will begin on November 18th it being at two-part spiel with the Skips and Thirds playing in one competition and the Seconds and Leads in the other.

At present there are approximately sixty ladies on the list of curlers, among them some three or four new ones who will be given an evening of coaching on November 11th.

Les souvenirs s'effacent

MAIS PAS QUAND VOUS LES AVEZ CAPTÉS AVEC UNE CAMERA KODAK



Venez ici pour les

FILMS KODAK

Tous les formats—Tous les types

Nous avons un stock complet de Films Kodak . . . dans tous les formats, pour toutes les cameras . . . dans tous les types, pour la couleur et le noir-et-blanc—et tous ces films sont dans des emballages étanches à l'air et datés pour votre protection. Venez faire votre provision de films maintenant. Puis revenez nous voir pour une finition experte et rapide de vos films exposés.

STUDIO IRENEE

273 Notre-Dame Nord Thetford-Mines

Social Items

KINNEARS MILLS

Mr. Leonard Montgomery of Thetford Mines was a guest of his sister Mrs. J. Allan and Miss Dorothy Montgomery.

Mr. and Mrs. Leonard Guy and daughter Linda spent the weekend in Lennoxville with Mr. and Mrs. H.L. Wallace and with Mr. and Mrs. Wesley Robinson motored to St. Johnsbury, Vermont, to spend the day with the former's brother Mr. and Mrs. William Guy and family.

Mrs. John M. Kinghorn is spending a few days in Waterville with her son Mr. Ralph Kinghorn and family.

Mr. Donald Smith and Miss Dora Smith of Sherbrooke were guests of Mr. and Mrs. John Kinghorn recently.

Ladies' Guild Plans November 16th Tea

Wednesday afternoon the St. Johns Ladies Guild held their semi-monthly meeting in the church hall with president Mrs. O. H. Adams in the chair.

It proved to be a very busy meeting due to the necessary detailed planning for the Fall Food and Work Sale to be held on November 16th.

The commitees set up to carry out the work of the sale were as follows: Sewing table, Mrs. L. Flesch, Mrs. H. A. Smith, Mrs. George Elder, Mrs. M. H. W. Seeley and Miss Becky Crease. In charge of the Wool table, replacing Mrs. Calil Setlakwe who has been ill, will be Mrs. H. Foster. Also at the wool table will be Mrs. S. L. Hodge, Mrs. Lynn Sr., and Mrs. Setlakwe. At the Food Table will be Mrs. U. A. Vaudry, Mrs. Wiser, Mrs. Kay Briggs, Mrs. P. Pidcock and also assisting though not members of the Guild will be Mrs. R. C. Coleman and Mrs. J. R. Power.

At the Breads Table will be Mrs. A. D. McCammon and Mrs. A. M. McCammon. On the Book, Jam and Pickle Table will be Mrs. Roffe. In charge of the White Elephant Table will be Mrs. C. V. Hacker and on the Candy Table, Mrs. R. J. Merrill and Mrs. P. Kennedy. Also helping with the candy table as well as taking care of coats at the door and waiting on table will be members of the Girls Auxiliary.

Convenor of the tea table will be Mrs. Haddow and she will be assisted by Mrs. George Moad and Mrs. A. H. Underwood. These ladies will also be responsible for decorating the hall.

The kitchen committee will include Mrs. G. W. Smith, Mrs. L. Atto and Mrs. H. McNaughton.

At the ticket table which this year will be placed at the opposite end of the hall rather than at the entrance will be Miss June Smith.

Hostesses for this final meeting of the Ladies Guild before the sale were Mrs. G. W. Smith and Mrs. A. H. Underwood.

Thetford Thoughts

SCHOOL CREST

By MARIE MCMURRAY

One of the questions uppermost in the minds of the pupils at the High School these days is a school crest. A design has been sent away for tinting as a first step and this will be sent back as soon as finished for the pupils and teachers to see and approve or reject.

The crest is in the shape of a shield and divided into four parts. In the upper left hand corner are the initials ASJM, pertaining to the school. In the lower left hand corner is a book with a feather, this being included as a symbol of education. In the top right hand corner is a picture of a shaft, this to indicate that this is a mining city and finally in the lower right hand corner we find a picture of three dumps, the reason for these three dumps being that when one enters the city that is the first impressive scene one sees and so, in that way the crest will act as a vivid seminder of the city.

One hundred and seventy of these crests will be ordered and may be purchased by the pupils if they desire one.

High School Sports

by LYLE CRUICKSHANK

The Thetford High School Senior boys basketball team, ably coached by Mr. S. L. Hodge, racked up a convincing 128 points as they won 2 games and lost one on their first road trip of the season. Friday night the team suffered their only loss as a tall, fast Three Rivers team stopped them at 30-17. Thetford took a quick lead on two spectacular shots by Greg Cunningham but a towering Three Rivers forward line soon cut the lead down. The quarter, half and threequarter time scores were 6-4, 18-9, 26-13 respectively. After the game the team was entertained at a dance in the Three Rivers High School. The boys were then billeted for the night with Three Rivers students.

After the poor start in Three Rivers the team played inspired ball the second game and handed Shawinigan Falls a 43-34 setback. The Shawinigan game was a thriller all the way. In the last half the score was tied at 30-30 for a few agonizing minutes until Wright broke the deadlock with a break-away shot. Scores for Thetford were Bateman 18, Wright 13, Cunningham 8, Brink 2, Wayland 2 - 43.

Shawinigan scorers were Richardson 10, G. Fisher 8, Lang 6, H. Fisher 4, Nichols 4, Page 2 - 34. The Thetford players were billeted for dinner by the Shawinigan students.

Drummondville High, anticipating an easy win over the tired Thetford team lost by a 68-37 count in a game which saw Rookie Winn Oughtred explode for 12 points.

Thetford scores were Wright 21, Oughtred 12, Bateman 11, Ferland 8, Power 6, Cunningham 4, Moad 3, Wayland 1. - 68.

Drummondville scored with Mac Gibbon 16, Walker 12, Fuller 5, Harvey 4 - 37.

The Thetford team was transported in two cars driven by Mr. Bradley and Mr. Hodge.

This Week

Nov. 16 — St Johns Tea and Sale

Nov. 18—Ladies Opening Bonspiel

Nov. 20 — Senior W. A.

- CHILDREN'S CORNER -

The infant daughter of Mr. and Mrs. Eriks, recent new settlers in Thetford Mines, was christened in Thetford Mines United Church on Sunday with Rev. Lyall Simpson afficiating. The child was given the names of Cornelia Maria.

● ★ ●

Andrea McLean celebrated her seventh birthday at the home of her mother, Mrs Norma McLean on 7th Ave., with a number of her small friends. Among those celebrating with Andrea were Jimmy Tearney, Dennis Potvin, Hughie and Monica Jackson, Peach Bruemmer, Arthur Anderson, Jo-Ann and Barbara McCann and Jeanie Smith.

Also numbered among the guests were Miss Becky Crease, Miss Dorothy Daigneau and Mrs. Tearney.

CANADA
Province of Quebec
District of Megantic

CITY OF THETFORD MINES WATER TAX

Public Notice is hereby given that accordingly to the provisions of Municipal By-Law NO: 489 concerning the water tax tariffs, the water tax for the period from November first, 1957, to April 30, 1958 is strictly payable in advance between November, the first and the 20th, 1957, and after this date, it will bear interest at 5% by year.

All persons obliged to the payment of the said water tax are bound to pay it within the said delay. GIVEN under my hand, à Thetford Mines, this October 28th. 1957.

Fernand Poiré, Secretary-Treasurer

D'une semaine à l'autre à

BLACK LAKE

par: ALPHEE GAGNE

A L'HOTEL DE VILLE

Black Lake (DNC)—Séance régulière du conseil de La Corporation de la ville de Black Lake tenue au lieu et heures ordinaires des séances, le 6 novembre 1957.

Etaient présents: Son Honneur le Maire Emilien Maheux, et MM. les échevins René Houle, Paul E. Champagne, Agénard Métivier, Arthur Lafontaine, Yves Martin, Philosaire Charland, Jules Grégoire et Alphonse Huppé formant quorum.

Ouverture de la séance par la récitation de la prière "Veni Sancte" par son Honneur le Maire.

Le secrétaire-trésorier donna lecture des minutes de la séance du 2 octobre 1957. Il est proposé par Arthur Lafontaine, secondé par P.E. Champagne que ces minutes soient adoptées et signées telles que lues.

Proposé par Jules Grégoire, secondé par Yves Martin que les comptes soient adoptés et payés.

Monsieur Gaston Dubois demande au conseil de faire installer une lampe de rue sur la route No 1 au sud-est de la rue Ste-Marie. Le conseil demande à la Shawinigan Water & Power Co. d'installer cette lampe à l'endroit choisi par le surveillant des travaux municipaux de la ville.

M. Roger Nicol demanda au conseil de lui vendre le lot 324-81 sur la rue La Mennais. Il est proposé par René Houle et secondé par Philosaire Charland que la Corporation de la ville de Black Lake vende à M. Roger Nicol le lot 324-81 au prix de $400.00 comptant à condition qu'il construise une maison dans le cours des douze prochains mois, et que S. H. le Maire et le secrétaire-trésorier soient autorisés à signer le contrat à cet effet.

La S.S.J.B. de la paroisse St-Désiré du Lac Noir demande au conseil de faire installer un drapeau fleurdelisé sur le toit de l'Hôtel de Ville. Cette demande est renvoyée au printemps.

La Caisse Populaire de Saint-Désiré du Lac Noir demande au conseil de lui accorder une exemption de taxes municipales. Aucune décision n'est prise à ce sujet.

Le secrétaire-trésorier soumet une liste de comptes pour taxes d'eau sur les lots non bâtis, dont les charges ne sont pas justifiées, au montant de $82.25. Le conseil autorise la radiation de ces montants.

Le secrétaire-trésorier est autorisé à transmettre à Me Antonio Beaudoin de Thetford Mines, quelques comptes de taxes de locataires pour collection.

M. Marcel Laliberté, signale au conseil la nécessité pour la ville de Black Lake de mettre à date le plan d'ensemble de l'aqueduc et des égouts. Cette question est déposée pour étude.

Le conseil vote la somme de $100.00 au Comité d'Illumination de la ville de Black Lake afin d'augmenter le nombre de lampes dans les rues de la ville à l'occasion des fêtes.

Cours de Personnalité

Black Lake (DNC)—Plusieurs personnes de notre ville ont prouvé qu'ils aimaient aller de l'avant. Car depuis déjà quelques semaines, environ 35 personnes de Black Lake suivent avec profit un Cours de Personnalité qui donne à ses élèves une certaine assurance. Félicitations aux personnes qui suivent ces cours et nos voeux de succès à tous. Ces cours se donnent tous les jeudis soir à la salle de l'Hôtel de ville de Black Lake.

Les cadres déjà pleins depuis l'ouverture des cours prouvent le grand désir d'avancement qui règne dans les rangs de notre population.

RESULTATS FAVORABLES DE MELCHERS DISTILLERIES

Le rapport sur l'exercice arrêté le 31 août 1957 fait ressortir des résultats favorables pour Melchers Distilleries Limited.

Déduction faite de la dépréciation et d'une provision plus élevée pour l'impôt sur le revenue, le bénéfice net atteint le montant le plus haut en dix ans; il se chiffre à $133,279, soit l'équivalent de $1.22 pour chacune des 125,000 actions privilégiées émises de $10 nominal.

L'exercice précédent ne comptait que huit mois, la fin de l'exercice ayant été fixée au 31 août au lieu du 31 décembre; dans cette période

(Suite à la page 6)

A l'Ecole Secondaire St-Jean de Black Lake

Black Lake (DNC)—Les étudiants de l'Ecole Secondaire St-Jean de Black Lake, ont donné à leurs fidèles lecteurs leur premier numéro de "La Voix de l'Ecole St-Jean."

Ce journal, anciennement "L'Echo de l'Amicale" qui est devenu un journal étudiant, que tous, nous sommes heureux de recevoir.

Félicitations au Rév. Frère Louis Pierre directeur de cette maison d'enseignement, ainsi qu'au conseil des étudiants, et nos voeux de succès à tous ceux qui participent à cette revue étudiante qui promet beaucoup.

4 BONNES RAISONS POUR ACHETER AU

FOYER DES TEXTILES ENR

1—Nous faisons parti d'une chaine de magasin établie depuis de nombreuses années dans la Province de Québec.

2—Nous avons un puissant pouvoir d'achat qui permet à nos clients de réaliser des aubaines appréciables.

3—Toutes nos marchandises passent directement du manufacturier aux clients.

4—A qualité égale, nous vendonsaux plus bas prix en ville.

VOYEZ ET COMPAREZ.....

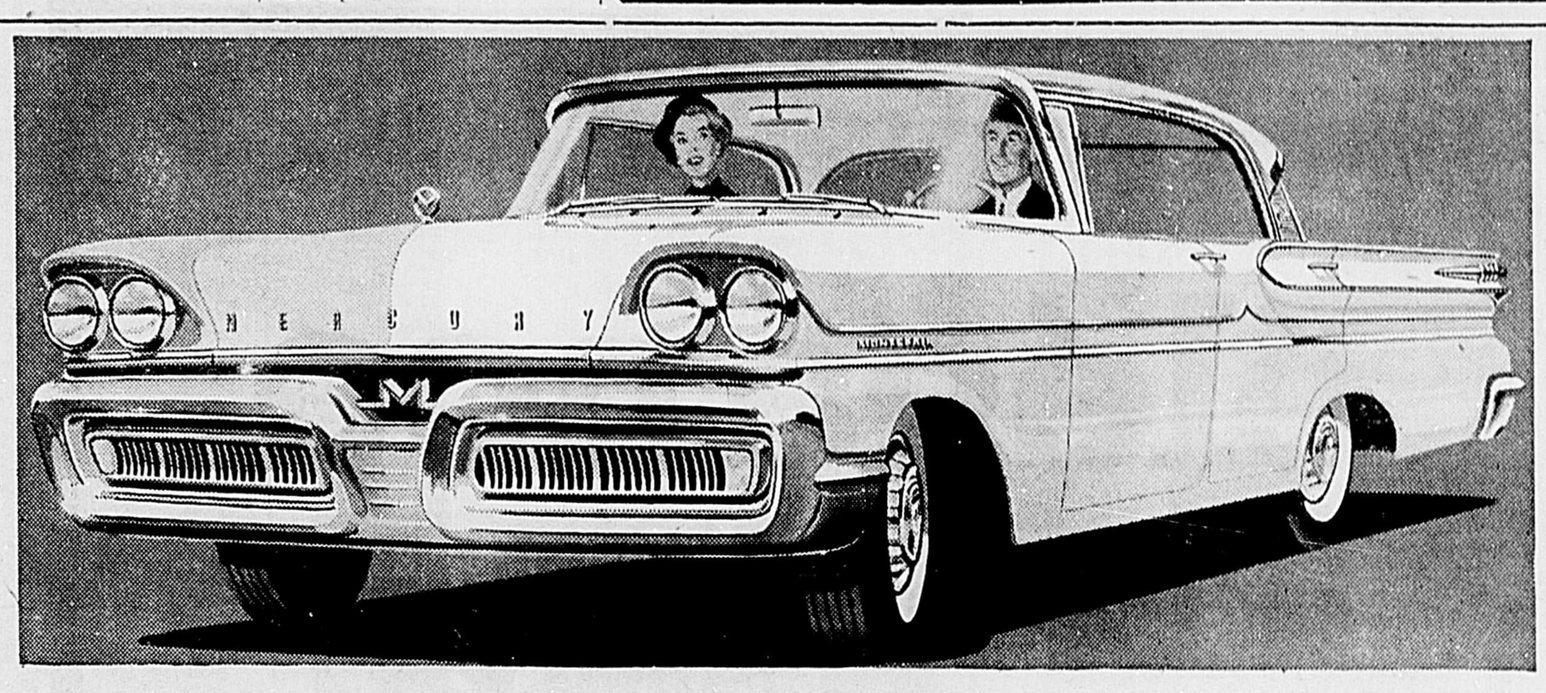
Draps de flanellette rayés grandeur 70 x 90 la paire $5.95

Marquisette de rayonne à rideaux 44 pces de largeur, la vge .49c

Draperies à rideaux 48 pces largeur, la vge $1.29

Stationnement pour automobile (parking) en arrière du magasin entrée sur rue Cyr.

130 Notre-Dame Nord FED. 5-9879 THETFORD-MINES



Voici la

MERCURY/1958

...qui présente cette année la plus longue et la plus luxueuse des voitures jamais construites par Mercury

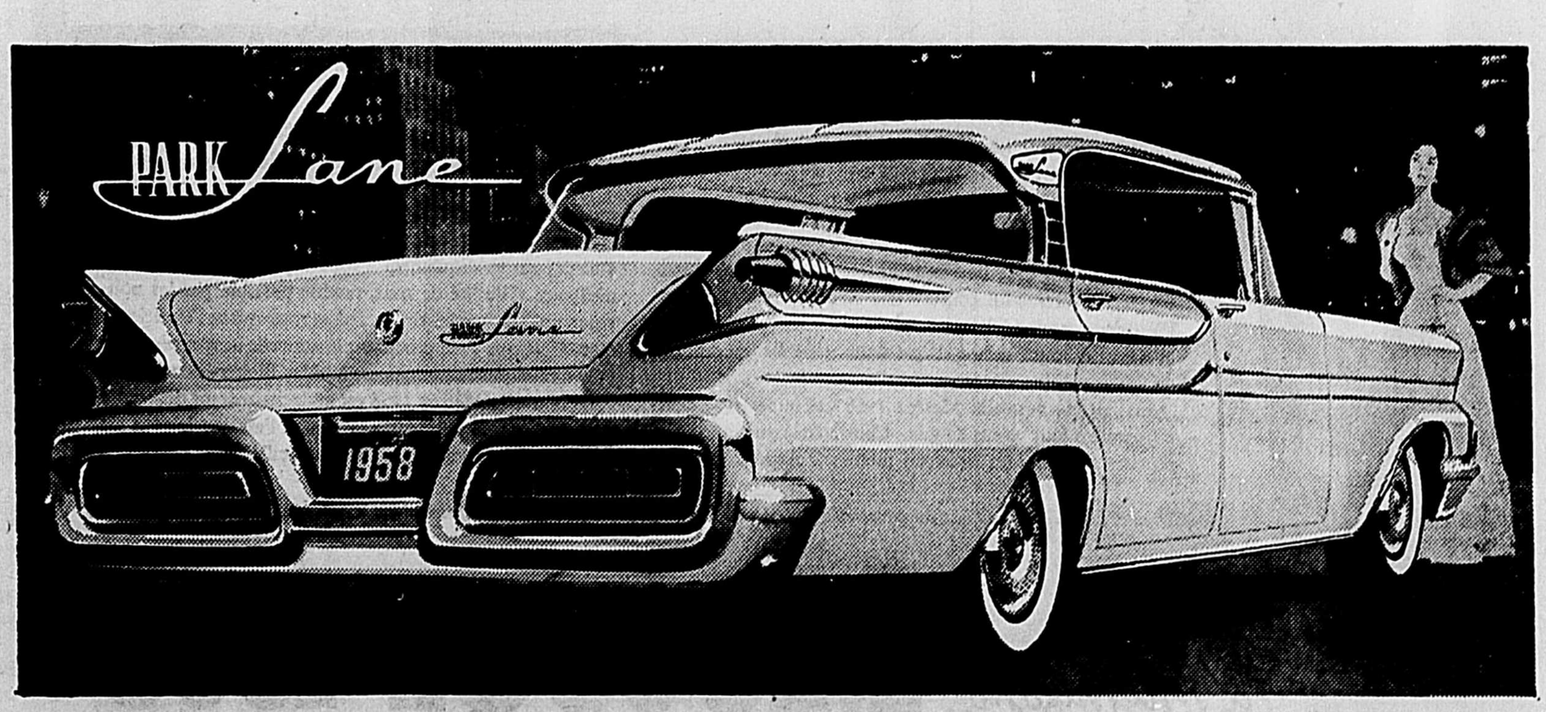
...la nouvelle et sensationnelle PARK Lane ...d'une magnificence sans égale!

Désirez-vous une voiture luxueuse et fougueuse à la fois? C'est la Mercury 1958 qu'il vous faut! A partir de la toute nouvelle Park Lane (longue de 18½ pieds et pesant 4,450 lb.) si confortable, jusqu'aux modèles Monterey à prix populaire (à peine plus cher que les voitures à prix modiques), Mercury vous offre la fougue d'une voiture sport et l'élégance d'une limousine.

Les moteurs Marauder V-8 "climatisés", entièrement nouveaux, suppriment les "zones chaudes", causes de pertes de puissance. Ils développent plus de force et sont plus silencieux, durent plus longtemps. Avec le nouveau pont arrière d'un plus faible rapport, le moteur a moins à tourner donnant ainsi l'économie de la surmultiplication et une puissance accrue.

La Mercury 1958 est plus longue, plus lourde et plus spacieuse. Vous aimerez particulièrement les promenades dans cette voiture d'une luxueuse solidité et d'un confort que vous obtenez seulement dans les voitures à prix très élevés.

Il existe un choix de 17 modèles en 3 séries: Monterey, Montclair et la nouvelle Park Lane. Jamais auparavant n'a existé une voiture dotée d'un tel confort et procurant autant de plaisir . . . que la Mercury 1958!



LA MERVEILLEUSE MERCURY/1958

FILLION AUTOMOBILE ENR.

Dépositaire: MERCURY - LINCOLN - METEOR

AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SAFE BUY

Chemin Robertson — Tél.: FE-5-6561 — Thetford-Mines

ON S'ÉVITE DES PAS
quand on a un
(ou plusieurs)
téléphones
supplémentaires

Pour commander les vôtres, téléphonez à notre bureau d'affaires.

Fête en l'honneur de M. A. Cloutier

Une personnalité avantageusement connue et estimée de la ville de Thetford Mines, M. Albert Cloutier, propriétaire de l'hôtel Manoir Hébert était à l'honneur samedi soir dernier, le 2 novembre alors que les membres de sa famille, ses nombreux amis ainsi que le personnel du Manoir se groupaient pour célébrer son 25e anniversaire dans le commerce de l'hôtellerie.

Pour la circonstance, M. et Mme Cloutier étaient entourés de leurs enfants soit M. Yvon Cloutier, Mme Laurent Drouin (Chantale) et M. Rock Cloutier Au nombre des parents et amis présents soulignons 'MM. et Mmes Paul-Emile St-Pierre Donat Cloutier, Henri Lagueux, Gérard Morisset, Robert Fillion, Benoit Cyr, Lionel Poiré, Jean-Marc Roberge, Georges Lafontaine, Lorenzo St-Pierre, Georges-H. Cloutier Emile Provencher, Marcel Baillargeon Gérard Gosselin, Gaston Perreault, Gérard Turcotte, J.-E. Ferland Lucien Therrien, M. M. Maurice Legendre, Dr. Roger Gagnon, Wilfrid Blouin, Salomon Smokler, Robert Gervais, Mlle Betsy Smokler, MM. et Mmes Noel Lapierre et Jack Hitman Mentionnons aussi la présence du député de Mégantic au provincial, M. le Dr. J. E. Fortin.

Dans la présentation des hommages et voeux, M. Rock Cloutier a émis le souhait que les prochaines 25 années soient pour son père, aussi fructueuses que le quart de siècle qui venait de se terminer; il assura également le héros de la fête de l'estime et de l'admiration de ses enfants, parents et amis.

Pour sa part M. Cloutier a tenu à remercier tous ceux qui ont collaboré au succès de son entreprise, soit son épouse ses enfants ses employés, ses clients et se amis.

"Les 25 années que j'ai consacrées pour bâtir ce commerce m'ont semblé courtes car j'ai toujours pu compter sur l'appui de mon entourage, de mes amis, et aussi j'espère que dans 25 années nous pourrons de nouveau nous réunir pour le jubilé d'or", de conclure le propriétaire du Manoir Hébert.

M. Bertrand Potvin, annonceur

(Suite à la page 8)

Résultats favorables...

(Suite de la page 5)

de de huit mois, la compagnie avait réalisé un bénéfice net de $121,222 ou 97 cents par action privilégiée.

Après la répartition du dividende cumulatif entier de 60 cents par action privilégiée ainsi que d'un dividende non cumulatif de 10 cents par action, soit un total de 70 cents, le surplus réalisé a augmenté de $65,779 dans le dernier exercice et il totalise maintenant $1,187,447.

Le président du conseil d'administration, l'hon. Victor Marchand, déclare dans le rapport des administrateurs que les ventes en général se sont bien maintenues; il souligne que, grâce à une majoration modérée des prix l'automne dernier, la valeur des ventes s'est sensiblement améliorée, ce qui a entraîné une hausse correspondante dans les bénéfices bruts.

M. Marchand dit que les spiritueux continuent d'être taxés, tant au fédéral qu'au provincial, "à des taux extrêmement élevés" et il ajoute que les ventes en général augmentent encore grâce surtout à la grande prospérité dont jouit le Canada.

Le bilan fait ressortir un actif disponible de $2,571,915 et un passif exigible de $941,341, ce qui donne un fonds de roulement de $1,630,574, diminution de $62,726 par rapport au 31 août 1956. M. Marchand explique que cette légère diminution est plus que compensé par les dépenses de quelque $220,000 encourues pendant l'exercice pour les immobilisations, dont un nouvel entrepôt pour y faire vieillir le whisky.

M. Marchand termine en disant que les bâtisses, la machinerie et l'équipement sont maintenus en excellent état et que les frais d'entretien sont imputés aux bénéfices. L'assurance contre l'incendie sur les bâtisses, l'équipement et les stocks en main s'élève à environ $13,600,000.

L'assemblée annuelle des actionnaires aura lieu à Montréal le 13 novembre à 10 heures de la matinée.

CANADA
Province de Québec
District de Mégantic

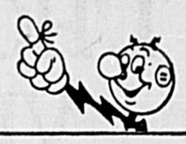
CITE DE THETFORD MINES
TAXE D'EAU

Avis Public est par les présentes donné que conformément aux dispositions du règlement municipal NO: 489 concernant les tarifs de la taxe d'eau, la taxe d'eau pour le semestre du 1er novembre 1957 au 30 avril 1958, est strictement payable d'avance entre le 1er et le 20 novembre 1957, et après cette date, elle portera intérêt à 5% l'an.

Toutes personnes obligées au paiement de la dite taxe doivent le faire dans le dit délai.

DONNE sous mon seing à Thetford Mines, ce 28 ième jour d'octobre 1957.

Fernand Poiré, Secrétaire-Trésorier



Érigez les antennes de TV
À BONNE DISTANCE
des fils électriques!

Votre antenne doit résister aux grands vents et supporter le poids de la neige et de la glace. Souvent elle vacille. Si elle tombait sur un fil électrique, il pourrait en résulter des accidents corporels graves et même des pertes de vie. Soyez prudent — érigez votre antenne de télévision à distance suffisante des fils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

Une
élégance
-audacieusement différente!

L'UNE DES MEILLEURES VOITURES CONSTRUITES PAR FORD AU CANADA

La magnifique Meteor 1958 est d'une élégance audacieusement différente par la pureté de ses lignes, la netteté de ses modelés et le style moderne de sa nouvelle carrosserie.

Admirablement profilée, de la grille originale jusqu'au fascinant coffre arrière, la Meteor 1958 est le type même de la nouvelle ligne horizontale. La pureté de ses lignes longues et basses lui confère une élégance indéniable. A l'intérieur comme à l'extérieur, du plancher jusqu'au toit, elle est l'exemple même d'une toute nouvelle conception de l'automobile.

En fait, la nouvelle Meteor 1958 est audacieusement différente à tous points de vue. Constatez la puissance des reprises de son tout nouveau moteur Tempest V-8, (le meilleur des V-8 fabriqués depuis 25 ans); les avantages de la nouvelle transmission Merc-O-Matic Multi-Drive qui s'adapte automatiquement à votre façon de conduire et, la meilleure visibilité de nuit, rendue possible par les nouveaux phares Quadri-Beam. Faites vous-même l'expérience du confort que vous procurent la nouvelle suspension à air et la direction sur roulements à billes Finger-Touch.

La nouvelle Meteor 1958 est audacieusement différente à tous points de vue. Allez la voir et l'essayer le plus tôt possible. Vous serez vraiment émerveillé!

(Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont standard sur certains modèles et facultatives sur d'autres moyennant supplément)

La Magnifique **Meteor 1958**

V-8 ou 6-Cyl.

Visitez dès aujourd'hui le vendeur Meteor de votre voisinage.

AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
SAFE BUY

FILLION AUTOMOBILE ENR.

Dépositaire: MERCURY - LINCOLN - METEOR

Chemin Robertson — Tél.: FE-5-6561 — Thetford-Mines

A QUOI L'HIVER EST-IL BON?

C'est le meilleur temps de l'année pour rénover, nettoyer, réparer autour de votre résidence ou maison de commerce.

Les hommes et les matériaux sont disponibles durant l'hiver. Les petits travaux sont exécutés plus soigneusement et ils peuvent être faits de façon plus économique durant cette période de tranquillité pour l'industrie de la construction.

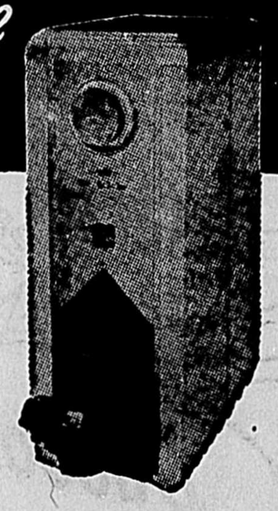
FORMEZ LE PROJET DE VOUS RENDRE SERVICE À VOUS-MÊME TOUT EN AIDANT VOTRE MUNICIPALITÉ À AUGMENTER L'EMBAUCHAGE CET HIVER.

APPELEZ VOTRE BUREAU DU SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT POUR OBTENIR CONSEILS ET ASSISTANCE

Campagne nationale d'emploi d'hiver — JANV. FÉV. MARS

PUBLIÉE AVEC L'AUTORISATION DU MINISTRE DU TRAVAIL, OTTAWA

les fournaises à air-chaud
ROY
pour votre foyer!



Plus MODERNES
Plus ECONOMIQUES
Plus DURABLES
Plus ATTRAYANTES
Plus SILENCIEUSES
Plus EFFICACES
Plus BAS PRIX

Conditions de paiements faciles si désirées

Chauffage Central à l'Huile ou au Gaz

Consultez votre marchand de confiance

J. Maurice ROY

FERRONNERIE QUINCAILLERIE
371 Notre Dame S. Tél.: FE-5-7523
Thetford Mines

Chronique Feminine

Deuxième concours de cuisson domestic

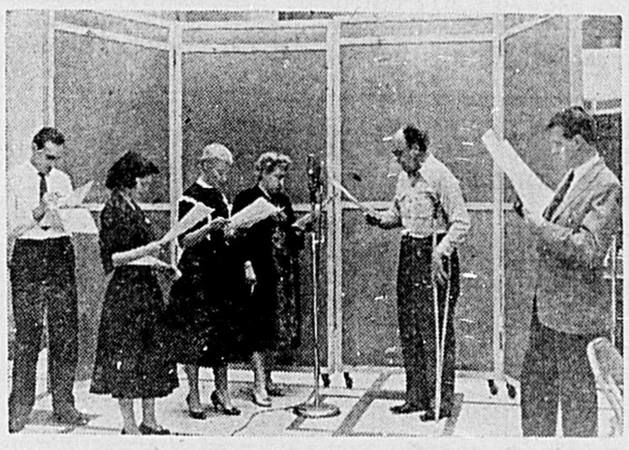
Le deuxième grand concours de cuisson Domestic suscite partout un vif intérêt, nous informe Mlle Sally Henry, première conseillère en économie ménagère de la compagnie Canada Packers. Mlle Henry a déjà pris connaissance de 4,000 recettes... les premières inscriptions au concours, qui durera 4 mois et aura son dénouement à Toronto, en janvier prochain, lors de la grande finale et de la distribution de prix en argent totalisant $20,000 et d'appareils ménagers.

L'an dernier, lors du premier concours de cuisson, cette recette de beignets aux cerises a valu à Mme Alfred Beaupré, de St-Lin des Laurentides, P.Q., classée quatrième, un prix en argent de $200 et un poêle électrique.

BEIGNETS AUX CERISES

1 tasse de farine.
1 1/2 c. à thé de poudre à pâte.
5 c. à table de sucre
1/4 c. à thé de sel.
1 oeuf.
1/3 tasse de lait.
1 tasse de cerises au marasquin. (coupées en deux)
Shortening Domestic pour la friture

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sucre et le sel. Battre l'oeuf et ajouter le lait, puis incorporer les ingrédients secs. Bien mélanger. Ajouter les cerises. Laisser tomber par cuillerées (à thé) dans la graisse bouillante.
RECETTE POUR LA FRITURE: Faire fondre suffisamment le shortening Domestic et amener à 380° F. Faire frire les beignets jusqu'à ce qu'ils soient d'un beau brun doré (de 3 à 5 min.). Retirer de la graisse et laisser égoutter sur un papier brun.. Servir chaud ou froid Saupoudrer les beignets froids avec du sucre en poudre.



....Le populaire roman radiophonique JE VOUS AI TANT AIME, écrit et réalisé par Simon L'Anglais, fait participer les auditeurs du réseau Français de Radio-Canada à la vie d'un village gaspésien. Dans notre photo, on reconnaît, de gauche à droite, les comédiens Yvon Leroux, Mariette Duval, Marjolaine Hébert, Juliette Huot, J.-Léo Gagnon et Guy Ferron. Ce radio-roman peut être entendu du lundi au vendredi, à 10 h. 45 du matin. Le village imaginaire de St-Romule se situe auprès de la mer et à proximité d'un arrière-pays montagneux, ce qui permet à l'auteur d'animer des types très divers de marins et de terriens qui ont en commun un langage aussi savoureux qu'authentique.

Voici quelques mets qui peuvent figurer à un buffet des "Fêtes": hors-d'oeuvre, pain sandwich, salade 'l'heure du Berger", aspic de poulet, gelée de canneberge. Les Economistes ménagères de la Section des consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada, nous assurent que ces mets attrayants sont aussi délicieux.

Collège St-Noel

EXAMENS : Octobre 1957

9e Année
(Frère Ephrem)

Jacques Marcoux	82%
Jean-Guy Blais	78
Ronald Huppé	71
Harold Fortier	70
Réjean Corriveau	68

8e Année
(Frère Raoul, é. c.)

Gilles Guay	79%
Jean-Claude Hélie	77
Raynald Beaulé	77
Paul-Emile Gosselin	74
Ronaldo Huard	73

7e Année
(Frère Christian, é. c.)

Jacques Létourneau	91%
Roger Labrecque	83
Noel Poudrier	81
Claude Gravel	80
André Fillion	79

6e Année E
(Frère Ernest, é. c.)

Claude Théberge	93%
Yvon Nicol	92
Gaétan Gagnon	89
Normand Gosselin	86
Roger Labbé	82

6e Année P
(Mme R. Parenteau, i. d.)

Marquis Lessard	91%
Gilles Blouin	89
Marcel Rouleau	88
Robert Allaire	85
Nelson Chamberland	85

Premier concert J. M .C.

Les responsables des Jeunesses musicales de Thetford Mines méritent toutes nos félicitations pour avoir su organiser avec autant d'habileté et ce, pour la deuxième saison consécutive, une série de concerts dédiés à la jeunesse étudiante de la région de l'amiante afin de l'initier à une meilleure connaissance et compréhension de la musique.

Les deux artistes à qui on a confié la mission d'inaugurer la saison 1957-58 des JMC à Thetford, Victor Bouchard et Renée Morisset, pianistes duettistes, se sont admirablement acquittés de leur devoir et la semence qu'ils ont laissée à Thetford portera sûrement des fruits très satisfaisants.

Les explications donnés avant l'exécution de chaque pièce au programme, explications verbales d'abord par M. Bouchard suivies par de non moins éloquentes explications musicales par sa charmante épouse, ont étalé devant une assistance composée de quelque 600 auditeurs les sentiments l'état d'âme et d'esprit des compositeurs qui prirent la vedette de ce concert soit Mozart, Busoni, C. Saint-Saens, Johannes Brahms, Octavio Pinto et Darius Milhaud.

Les Jeunesses musicales du Canada constituent une source d'informations musicales, d'initiation à la musique, une source capable d'abreuver les jeunes assoiffés du désir d'apprendre et de se perfectionner, car une éducation ne saurait être parfaite, ne saurait apporter de la joie, du bonheur à celui ou celle qui s'impose les sacrifices que demande l'étude, si cette formation n'est pas complétée par l'éducation musicale.

5e Année D
(Mlle H. Doyon, i. d.)

Roger Hardouin	88%
Claude Bilodeau	77
Jacques Létourneau	76
Claude Côté	72
Réjean Gaudreau	72

5e Année M
(Mlle G. Marois, i. d.)

Jean-Louis Tétrault	93%
Grégoire Dodier	79
Jean-Guy Laflamme	77
René Gosselin	77
Michel Proulx	76

5e Année B
(Mlle M. Bolduc, i. d.)

Raynald Côté	87%
Richard Jean	81
André Delisle	80
André Tardif	79
Gilles Leroux	76

4e Année G
(Mlle L. Grondin, i. d.)

Rhéo Lacroix	89%
François Vachon	86
Ritchel Pouliot	85
Roger Gilbert	83
Yvan Huard	

4e Année P
(Mme Ant. Proulx, i. d.)

André Roberge	92%
Pierre Boulé	87
Michel Quirion	86
Gabriel Côté	82
Bruno Paradis	81

3e Année G
(Mlle M.-P. Garneau, i. d.)

Claude Charest	98%
Réjean Théberge	91
Claude Ferland	91
Michel Fabre	89
Donald Doyon	88

3e Année F
(Mme H. Frenette, i. d.)

Jacques Tétrault	95%
Raoul Gilbert	91
Donald McCutcheon	90
Gaston Naud	90
Mario Paradis	90

de la SAVEUR et davantage dans chaque breuvage quand vous exigez KIST pour bien vous rafraîchir!
IQ 5344-F

Epargnez 79¢ sur ASPIRIN
MARQUE DÉPOSÉE
Comparé à l'achat d'ASPIRIN en boîtes de 12 comprimés
Gros Flacon 100 COMPRIMÉS 79¢
SOULAGEMENT RAPIDE
DU MAL DE TÊTE, DES MALAISES DUS AUX RHUMES, NÉVRITE, NÉVRALGIES, ET RHUMATISMES
EN VENTE A LA
PHARMACIE CAOUETTE
63, Notre Dame Sud Tél.: FE-5-7561
THETFORD MINES

DE KUYPER blended GIN
ANNO 1695
La vraie saveur de Hollande
Distillé au Canada

VOTRE LETTRE EST IMPORTANTE
Avant de la poster, VÉRIFIEZ 5 CHOSES
1 Mlle Luce Bernard 2 Chemin de la Reine Trois Rivières (PQ) Canada
2 Monsieur Francois Lubec
3 Case Postale 57
4 Sherbrooke, P.Q.
5 Canada
Toujours, il faut indiquer
1 Vos propres nom et adresse en haut à gauche ou au verso.
2 Le nom de la personne à qui vous écrivez.
3 La rue et le numéro, le numéro de route rurale ou de case postale.
4 Le bureau de poste (ville ou village).
5 La province, l'Etat (ou son équivalent) et le pays. 57-PO-181
HÂTEZ VOTRE COURRIER
METTEZ-Y UNE ADRESSE COMPLÈTE
POSTES CANADIENNES

Mold'n Hold Zipper Girdle with Living Bra
A. SETLAKWE FILS Enr.
VOUS LES OFFRE
MAIS OUI, C'EST VOUS !

la Gaine PLAYTEX* "Mold'n Hold" à fermeture-éclair et le Soutien-gorge "Living"
Vous donnent la silhouette et le soutien exigés par les modes nouvelles
La Gaine PLAYTEX* "Mold'n Hold" à fermeture-éclair en Fabricon durable, avec son panneau unique à fermeture-éclair, est si facile à mettre et à enlever — et elle vous fait paraitre plus mince! Des panneaux digités brevetés soutiennent délicatement mais fermement les muscles en avant et en arrière, amenuisant ainsi la silhouette. Elle dure très longtemps — elle se lave et sèche en quelques minutes.
Gaine "Mold'n Hold" à fermeture-éclair En rose ou blanc. Toutes les tailles. 11.95
Le Soutien-gorge Playtex "Living" au devant élastique entre-croisé exclusif soutient le buste naturellement. Les panneaux de côté taillés en biais s'adaptent à tous vos mouvements... le dos élastique est bas et reste bas! Les goussets en nylon brodé se lavent et se sèchent rapidement — pas de repassage.
Tailles 32A à 40C.
Blanc 3.95
Noir bon teint 4.50
*Marque déposée

CKLD
HOCKEY
Les fervents du hockey peuvent suivre la description des joutes de hockey du CANADIEN à l'étranger, sur les ondes de CKLD, une commandite de Molson. Notez les dates et heures des prochaines joutes :
24 nov. 8:30 p.m. à Détroit
1 déc. 7:30 p.m. à Boston
8 déc. 8:30 p.m. à Détroit
15 déc. 8:30 p.m. à Chicago
22 déc. 7:30 p.m. à Chicago
29 déc. 7:15 p.m. New York
5 jan. 7:15 p.m. New York
12 jan. 8:30 p.m. à Chicago
19 jan. 7:30 p.m. à Boston
26 jan. 8:30 p.m. à Détroit
2 fév. 8:30 p.m. à Chicago
9 fév. 7:15 p.m. New York
16 fév. 8:30 p.m. à Chicago
23 fév. 8:30 p.m. à Détroit
9 mars 8.30 p.m. à Chicago
16 mars 7:15 p.m. New York
23 mars 8:30 p.m. à Détroit

Gagnez Jusqu'à $4000!
AU PROGRAMME RADIOPHONIQUE
AYLMER
$50-Par-Jour
"Nous offrons beaucoup de prix en argent, au Programme Radiophonique Aylmer $50-Par-Jour."
BERNARD GOULET
"Gardez vos étiquettes de Soupes Aylmer pour gagner $4000!"
MICHEL NOËL
Du LUNDI au VENDREDI
de 10.15 à 10.25 hres a.m.

Ne manquez pas d'écouter tous les jours votre poste de radio local CKLD ! Syntonisez 1230 à votre cadran !
Du LUNDI au VENDREDI inclusivement.
10:15 a.m. AYLMER $50.00 par jour
10:45 a.m. JE VOUS AI TANT AIME.
11:01 a.m. L'AMI PIERRE.
12:00 p.m. JEUNESSE DOREE.
1:45 p.m. LA CLINIQUE DU COEUR avec le Rév. P.M. Marie Desmarais.
2:15 p.m. BONJOUR VOISINE — Commentatrice Elizabeth Bolduc.
3:00 p.m. HIT PARADE — Succès français et américains, du lundi au jeudi, ainsi que le dimanche à 3:00 p.m.
4:30 p.m. ECHOS DES PRAIRIES — Une demi-heure de musique Western.
6:45 p.m. UN HOMME ET SON PECHE.
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
5:15 p.m. Les nouvelles DOW, un résumé des nouvelles locales, provinciales et internationales.
6:20 p.m. "Au jour le jour" (MOLSON) une émission sportive qui vous renseigne sur les activités sportives locales, provinciales et canadiennes.

THEATRE PIGALLE

Mer. jeu. ven. sam.
13-14-15-16 Novembre
TOP SECRET AFFAIR
(8.30 hrs)
Susan Hayword Kirk Douglas
—Superbe comédie romantic qui obtient un grand succès.

CAP HORN
(7 & 10 hrs.)
(En français)
Jorge Mistral Silvia Pinal
—Film Mexicain. La plus grande épopée jamais filmée, histoire d'amour d'un réaliste merveilleux.

Dim. Lun. Mar. Mer. Jeu. Ven. Sam.
17-18-19-20-21-22-23 Nov.
J'AI PECHE
(8.30 hrs)
Tilda Tamar M. Mitchel
—Voici ce film qui fait tant sansation. Il joue depuis 6 semaines à Montréal. Rien de comparable. Venez le voir et rendez-vous compte de sa valeur.

FEMME LIBRE
(7 & 10 hrs)
Françoise Christophe
Pierre Cressoy.
—Drame d'une femme trompée sur sa propre nature.

CINEMA LYRIC BLACK LAKE

Mer. jeu. ven. sam.
13-14-15-16 Novembre
"ENQUETE SPECIALE"
Dennis O'Keefe
Margaret Sheridan
A noter que la représentation commence à 8 Hres cette semaine.

Dim. lun. mar.
17-18-19 Novembre
"LE FANTOME DE LA RUE MORGUE"
En couleur
Patricia Medina Karl Malden

"LES SURSAUTS DE L'AMOUR"
Jack Lemmon Judy Holiday

Mer. jeu. ven. sam.
20-21-22-23 Novembre
"INVESTIGATION CRIMINELLE"
En Couleur
Edward G. Robinson
Paulette Goddard

Fête en l'honneur...

(Suite de la page 6)

à CKLD, agissait comme maitre de cérémonie, Un magnifique bureau a été offert à M. Cloutier cependant que Mme Cloutier recevait une magnifique corbeille de fleurs des mains de sa petite-fille, Johanne Drouin.

BIOGRAPHIE

M. Cloutier est né à Plessisville le 13 janvier 1902 et il fit ses études au collège De-La-Salle de Thetford-Mines.

A l'âge de 14 ans il devint employé de la maison Jos Demers, Marchand général, où il demeura durant trois années. Par la suite on le vit au service de Alphonse Blais durant 14 années consécutives.

A l'âge de 30 ans il fit l'acquisition du Manoir Hébert qui comptait à ce moment un total de 33 chambres et avait un personnel de six employés. Quelques années plus tard, soit en 1935, il rénova son établissement en modernisant son style et en créant des accomodations multiples pour le voyageur. En 1951 il ajouta 17 nouvelles chambres à son hôtel et aménagea une taverne dans le soubassement de l'édifice.

Le service actuel complété par 25 employés, comprend 20 chambres avec bain et 30 chambres avec eau courante une salle à dîner, une balle de banquet, deux grills et une taverne.

Marié le 11 septembre 1923 à Mlle Antoinette Hébert, il est le père de trois enfants. Il a déjà été maire de la municipalité de Ste-Anne-du-Lac et préfet du comté de Mégantic.

Ex-président du club Rotary (1955), M. Cloutier participe également aux différentes associations de sa ville. (ANN.)

CHARRUES A NEIGE

7 modèles "V" POUR CAMIONS ET TRACTEURS
Systèmes hydrauliques
6 modèles "sens-unique" et à lame réversible pour AUTOMOBILES, CAMIONS et TRACTEURS
5 NOUVEAUX MODELES
LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.
Tél. PL. 2-5588 -o- Victoriaville, P. Q.

Le coin des nouvelles AMITIES

— QUE VOUS CHERCHIEZ DES RELATIONS NOUVELLES
— QUE VOUS CHERCHIEZ UN MOYEN DE COMBLER VOS LOISIRS
— QUE VOUS AYIEZ 20 ANS OU 50 ANS
— POURQUOI DEMEURER SOLITAIRE?
— POURQUOI NE PAS NOUS ECRIRE?

Une insertion dans notre journal vous apportera quantité de réponses parmi lesquelles vous pourrez choisir à votre gré. Le tout se fait sous le sceau de la plus grande discrétion. Avec votre permission nous ferons parvenir votre adresse à ceux qui nous en feront la demande. N'hésitez pas. Envoyez-nous une brève description de votre personne, de vos goûts, de votre idéal, le tout accompagnée de .25 pour les frais d'inscription. Remplissez ce coupon et faites nous le parvenir. Votre nom ne paraitra pas sur le journal. Seul le pseudonyme choisi sera publié.

LE COIN DES NOUVELLES AMITIES
C. P. 340
THETFORD-MINES. P. Q.

Je désire avoir une insertion dans votre courrier. Voici ma description ainsi que la somme de .25 pour frais d'inscription.

.....
.....
.....
.....

Pseudonyme: .....
NOM: .....
ADRESSE .....
.....

Les personnes désireuses de recevoir les noms de deux correspondants inscrits dans cette colonne doivent nous faire parvenir .25 et indiquer les numéros des correspondants qui les intéressent.

DEMOISELLES

1026— Sérieuse mais de caractère gaie, dans la quarantaine, désire corr'ts distingués, sobres, travailleurs.

1027—Affectueuse, dans la trentaine, aimerait connaître célibataire catholique, bon caractère, position stable.

1028—Infirmière, assez jolie, distinguée, aimant la musique, le cinéma, désire connaître messieurs de 25 à 35 ans, même goûts, bonne éducation.

1029— Solitaire, instruite et distinguée, bonne apparence, joviale et sympathique, désire corr'ts dans la trentaine, célibataires, agréables, distingués.

1030—Curieuse, mais pas trop, avide de faire de nouvelles connaissances, accueillerait correspondants aux goûts jeunes, mais sérieux de caractère, dans la trentaine.

MESSIEURS

2020—Jeune homme de la Beauce, commerçant, dans la trentaine, grand, blond, sérieux, désire corr'tes de 20 à 30 ans, belle apparence, grande, affectueuse aimant un peu de tout.

2021—Célibataire 33 ans, 170 lbs, châtain, aimant le sport, la musique, la lecture, désire connaître jeune fille 20 à 30 ans: But: distraction honnête. Réponse à celles qui envoient photo.

2022—Célibataire dans la cinquantaine, 6', 175 lbs, châtain, à l'aise, demeurant seul, sobre, honnête, sérieux, désire corr. célibataire ou veuve sans enfant, même âge, même aptitudes.

VOS HORAIRES DE LA T.V.

MONTREAL (6) QUEBEC (4) SHERBROOKE (7) BURLINGTON (3) WASHINGTON (8)

Jeudi 14

Montréal (6)
4.55—Today on CBMT
5.00—Maggie Muggins
5.15—Children's Intl. Newsreel
5.30—The Lone Ranger
6.00—I Spy
6.30—Wonders of the Wild
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Life with Father
8.00—Meet McGraw
8.30—Shower of Stars
9.30—Musicmakers '58
10.00—CBC Folio "Patience"
11.00—CBC TV News
11.45—Viewpoint
11.52—Sport Guesses and Guests
12.22—Frontier Dostor

Québec (4)
4.60—Vous êtes invitée
5.00—Rin Tin Tin
5.30—Ping Pong
6.00—Télé-jasette
6.15—Parlons sports
6.30—Kit Carson
7.00—Nouvelles locales et météo
7.15—Le Télé-journal
7.30—Arpège
7.45—Toi et Moi
8.00—Le Fil d'Ariane
8.30—Le Comte de Monte Cristo
9.00—Rendez-vous avec Michelle
10.00—Sérénade pour Corde
11.00—CBC TV News
11.15—Dern. nouvelles, sports
11.25—Ciné-feuilleton
11.40—Ed Sullivan Show

Sherbrooke (7)
3.40—CHLT-TV Today
3.45—Ciné-Feuilleton
4.00—Menu à la Carte
4.30—Matinee with Sally
4.45—Le Théâtre des Petits
5.00—Rin Tin Tin
5.30—La Rivière Perdue
6.00—Les Gais Lurons
6.30—Sheema of the Jungle
7.00—Télébulletin
7.06—La Météo
7.09—Edition Sportive
7.15—Le Téléphone Sonne
7.30—La Roue de Fortune
7.45—Toi et Moi
8.00—Cap-aux-Sorciers
8.30—Au Chenal du Moine
9.00—Rendez-vous avec Michelle
9.30—La Couronne d'Or.
10.00—Histoire d'Amour
10.30—Les idées en marche
11.00—Téléjournal
11.10—CHLT-TV, News Round-up
11.30—Théâtre au Coin du feu

Burlington (3)
12.15—Love of Life
12.30—Search for tomorrow
12.45—Guiding Light
1.00—News — Walter
1.10—Mixing Bowl
1.30—As the World Turns
2.00—Beat the Clock
2.30—Open House
2.45—Art Landry
3.00—The Big Payoff
3.30—Duke and His Swingbillies
4.00—Brihgter Day
4.15—Secret Storm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.15—"Riders of the Dawn"
615 Sport Digest
6.25—Weatherwise
6.30—Newstime
6.45—Doug Edwards and News
7.00—Harbour Command
7.30—Sgt. Preston of the Yukon
8.00—Harbour Master
8.50—Climax
9.30—Playhouse 90
11.00—Final Edition
11.15—Tomorrow's Weather
11.20—Ready on Stage 3
11.30—Night of the Full Moon
1.08—Sign Off

Washington (8)
3.00—Afternoon Film Festival
4.30—Commodore Bob
5.00—The Mickey Mouse Club
6.00—Tri-State News
6.15—The Early Show
7.15—John Daly
7.30—Sgt. Preston of the Yukon
8.00—San Francisco Beat
8.30—The Brothers
9.30—Father Knows Best
10.00—Air Time '57
10.30—The Danny Thomas
11.15—Te Not-so-Late Show

Vendredi 15

Montréal (6)
4.55—Today on CBMT
5.00—Hidden Pages
5.30—Mighty Mouse
6.00—Topper
6.30—Jungle
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Studio M.
8.00—The Last of the Mohicans
8.30—The Plouffe Family
9.00—Big Record
9.30—Country Hoedown
10.00—Cavalcade of Sports
10.45—Jim Coleman Show
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.22—Alfred Hitchcock
11.52—Première Performance

Québec (4)
3.45—Ciné-Feuilleton
3.30—En Matinée
4.00—Vous êtes invitée
5.00—Histoires de M. de La Fontaine
5.30—Les ailes de l'aventure
6.00—Télé-jasette
6.15—Parlons sports
6.30—Jacques Larochelle
6.45—Rouge et or
7.00—Nouvelles locales et météo
7.15—Le Télé-journal
7.30—Epopées modernes
7.45—Pour Elle
8.00—Le sport en revue
8.30—Viens dans ma maison
9.00—Le Théâtre du Mystère
9.30—Légendes gitanes
10.00—Ciné-Club
11.00—CBC TV News
11.15—Dernières nouvelles
11.25—Ciné-feuilleton
11.40—Long métrage anglais

Sherbrooke (7)
3.40—CHLT-TV Today
3.45—Ciné-Feuilleton
4.00—Menu à la Carte
4.30—Actualité Féminine
4.45—Théâtre des Petits
5.00—Jungle Jim
5.30—La lanterne magique
6.00—Border Rhythmaires
6.30—Oversea Adventure
7.00—Télébulletin
7.06—La Météo
7.09—Edition Sportive
7.15—La Clinique du Coeur
7.30—Les Quatre As
7.45—Pour Elle
8.00—Chansons Canadiennes
8.30—Quiz-Variétés
9.00—Partons à l'Aventure
9.30—Chasse au Crime
10.00—Divertissement
10.30—Affaires de Famill e
11.00—Téléjournal
11.10—CHLT-TV News Round-Up
11.30—Fireside Theater

Burlington (3)
1.30—As the World Turns
2.00—Beat the Clock
2.30—Open House
2.45—Art Landry
3.00—The Big Payoff
3.30—Duke and His Swingbillies
4.00—Brihgter Day
4.15—Secret Storm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.30—Superman
6.00—Living and Learning
6.15—Sports Digest
6.25—Weatherwise
6.30—Newstime
6.45—Doug Edwards and News
7.00—Mickey Rooney Show
7.15—Country Style, U.S.A.
7.30—You can Quote Me
8.00—Trackdown
8.30—Zane Grey Theater
9.00—Mr. Adams and Eve
9.30—Schlitz Playhouse
10.00—The Lineup
10.30—Person to Person
11.00—Final Edition
11.15—Tomorrow's weather
11.20—Ready on Stage 3
11.30—The Ghost Goes Wild
12.25—Sign Off

Washington (8)
3.00—Afternoon Film Festival
4.30—Commodore Bob
5.00—The Mickey Mouse Club
6.15—The Early Show
7.15—John Daly
7.30—Rin Tin Tin
8.00—Adventures of Jim Bowie
8.30—Dick Powell's Zane Grey Theatre
9.00—Broken Arrow
9.30—Playhouse of Stars
10.00—The Vise
10.30—Person to Person
11.00—To-morrow's Headline and Weather
11.15—The Not so Late Show

Samedi 16

Montréal (6)
1.50—Today on CBMT
1.55—Football Montreal — Hamilton
4.30—Film
5.00—Monte Cristo
5.30—Wild Bill Hickok
6.00—Here and There
6.30—Mr. Fix-it
6.45—CBC TV News
7.00—Radisson
7.30—Holiday Ranch
8.00—Perry Como
9.00—NHL Hockey
10.30—Coss Canada, Hit Parade
11.00—CBC TV News
11.10—Juliette
11.30—Saturday Night Wrestling

Québec (4)
10.00—Fon Fon
11.00—Concerts pour la Jeunesse
3.15—La grande Bretèche
4.00—Speaking French
4.30—Beau temps, mauvais temps
5.30—Capitaine Gallant
6.00—Télé-jasette
6.15—Parlons Sports
7.00—Nouvelles locales et météo
7.15—Le Télé-journal
7.30—Court Métrage
7.45—Quelles nouvelles?
8.00—My Little Margie
8.30—Chacun son métier
9.00—Le Gala des Etoiles
10.30—Impromptu
10.45—Hebdomadaire Sportif
11.00—CBC TV News
11.10—Dern. nouvelles,
11.20—Ciné-feuilleton

Sherbrooke (7)
10.00—Domino
11.00—Fon Fon
1.55—Football du Big Four
4.30—Le Club du Rythme
5.00—Captain Gallant
5.30—Beau Temps, Mauvais Temps
6.00—A Communiquer
6.30—Cow-Boy G-Men
7.00—Télébulletin
7.06—La Météo
7.09—Edition Sportive
7.15—Palmarès des Quadrilles
7.45—Quelles nouvelles?
8.00—Aventures
8.30—Chacun son métier
9.00—Joute Etoile de Hockey
10.30—This is your Music
11.00—Téléjournal
11.10—CHLT-TV News Round-Up
11.15—Local Front News
11.23—Sports in review
11.30—Théâtre au Coin du Feu
12.30—Sign Off

Burlington (3)
1.03—Bar S Ranch
1.45—Silver Trails
2.45—Pro-Hockey Preview
5.30—Dance Date
6.45—Weather Wise
6.00—"I've Got a Secret"
6.50—Sports Digest
7.00—Boston Blackie
7.30—Saturday Spotlight
9.00—Gale Storm Show
9.30—Have Gun, Will Travel
10.00—Gunsmoke
10.30—Passport to Danger
11.00—Final Edition
11.15—Ready on Stage 3
11.30—Earl Carroll Vanities
12.56—Sign Off

Washington (8)
12.00—Big Top
1.00—The Little Rascals
1.30—High School Sports
4.30—The Big Picture
5.00—Western Playhouse
6.00—Circus Time
7.00—Bold Journey
7.30—TBA
8.00—Ted Mack
9.00—The Lawrence Welk Show
10.00—Gunsmoke
10.30—Ozark Jubilee
11.00—Headlines, Weather
11.10—The Late Show

Dimanche 17

Montréal (6)
11.00—Church Service
2.55—Today on CBMT
3.00—Citizens' Forum
3.30—Game Country
4.00—You are There
4.30—Lassie
5.00—Fighting Words
6.00—Burns and Allen
6.30—Father Knows Best
7.00—December Bride
7.30—CBC News Magazine
8.00—Ed Sullivan
9.00—The World's Stage
9.30—Showtime
10.00—Close-up
10.30—BBC. Presnets: Space Travel
11.00—CBC TV News
11.10—This Week
11.35—Feature Film

Québec (4)
10.00—La Messe
12.30—Prise de bec
1.00—Ciné-Parade
3.00—Passe-Partout
4.00—Sport d'été
4.30—Pick The Stars
5.00—Rouge et Or
5.30—Radisson
6.00—Commonwealth
6.30—Les Travaux et les Jours
7.00—Questions et Défis
7.30—La Clé des Champs
8.00—Opérette
9.00—Faites vos jeux
9.30—Théâtre Populaire
10.00—Variétés S.P
11.10—Thé $64,000 Question
11.40—Dern. nouvelles et sports

Sherbrooke (7)
10.00—Messe au Grand Séminaire
2.45—Chansons des Prairies
3.00—Passe-Partout
4.00—Sports d'été
4.30—Quilles
5.00—Film
5.30—Radisson
6.00—Passe-Partout
6.30—This is your Music
7.00—Alfred Hitckock
7.30—Clé des Champs
8.00—Music Hall
8.30—Inspecteur Blaise
9.00—Faites vos jeux
9.30—Théâtre Populaire
10.30—Point de mire
11.00—CBMT News
11.15—Album de Famille
12.00—Sign Off

Burlington (3)
1.00—Face the Nation
1.45—Football Preview
2.00—Football New York vs Cleveland
4.45—World News Roundup
5.00—Seven Lively Arts
5.30—Adventure
6.00—Captain Gallant
6.30—20th Century
7.00—State Trooper
7.30—Jack Benny
8.00—General Electric Theater
8.30—Alfred Hiechcock Presents
9.00—Your Command Performance
9.15—Doll Face
10.30—Your TV Theater
11.00—Final Edition
11.15—Desperate Desmond Show
11.30—Valley of Hunted Men
12.17—Sign Off

Washington (8)
4.00—Odyssey
5.00—The Ray Anthony Show
6.00—Telephone Time
6.30—Air Power
7.00—You Asked For It
7.30—The Jack Beany Program
8.00—Ed Sullivan Show
9.00—Dupont Theatre
9.30—Alfred Hitchcock
10.00—Cross Roads
11.30—What's My Line?
11.00—News

Lundi 18

Montréal (6)
3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Golden Age Players
5.30—Champion
6.00—Sir Lancelot
6.30—Playhouse 15
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Nation's Business P.C.
7.45—Pattie Page
8.00—The Millionaire
8.30—On Camera
9.00—I Love Lucy
9 30—Tugboat Annie
10.00—Studio One Summer Theatre
11.00—CBC TV News
11.15—Viewpoint
11.30—The Tapp Room

Québec (4)
4.00—Vous êtes invités
5.00—Kimo
5.30—La vie qui bat
6.00—Télé-jazette
6.15—Sur le plateau
6.45—La rose des vents
7.00—Nouvelles locales et sports
7.15—Le Télé-journal
7.30—Départs
7.45—Rolande et Robert
8.00—Les Belles Histoires
8.30—La Rigolade
9.00—Porte Ouverte
9.30—Théâtre Colgate
10.00—Studio One
10.00—Studio One
11.00—CBC News
11.15—Dern. nouvelles, sports
11.30—Ciné-feuilleton

Sherbrooke (7)
3.40—CHLT-TV Today
3.45—Ciné-Feuilleton
4.00—Le Menu du Chef
4.45—Théâtre des petits
5.00—Annie Oakley
5.30—Pépinot
6.00—The Border Rythmaires
6.30—Dateline Europe
6.36—La Météo
6.39—Edition Sportive
6.45—Dateline Europe
7.15—Téléjournal
7.30—Chez nous
7.45—Rolande et Robert
8.00—Les Belles Histoires des Pays d'en Haut
8.30—La Rigolade
9.00—Porte Ouverte
9.30—Savez-vous voyager?
10.00—Théâtre Colgate
11.00—Local Front News
11.08—Sports In Review
11.30—Texas Wrestling
1.00—Walter Cronkite and News

Burlington (3)
1.10—Mixing Bowl
1.30—As the World Turns
2.00—Beat the Clock
2.30—Houseparty
2.45—Industry on Parade
3.00—The Big Payoff
3.30—Duck and His Swingbillies
4.00—Brihgter Day
4.15—Secret Stoorm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.15—Western
6.00—Hunting Show
6.15—Sports Digest
6.25—Weatherwise — Stuart Hall
6.30—Newstime
6.45—Doug Edwards and News
7.00—26 Men
7.30—Robin Hood
8.00—Susie
8.30—Godfrey's Talent Scouts
9.00—Danny Thomas
9.30—December Bride
10.00—Ehowtime
10.30—Frontier
11.00—Final Edition
11.15—Tomorrow's weather
11.20—Sign Off

Washington (8)
1.10—Stand up and be Counted
1.30—Rythm Ranch
2.00—Our Miss Brooks
2.30—Cooking Can be Fun
3.00—Afternoon Film Festival
4.30—Commodore Bob
5.00—The Mickey Mouse Club
6.00—Tri-State News
6.15—The Early Show
7.15—John Daly
7.30—Wide Service
8.00—The Danny Thomas Show
8.30—Voice of Firestone
9.00—Life is Worth Living
9.30—Lawrence Welk's
10.30—Monday Fights
11.15—News, Weather,

Mardi 19

Montréal (6)
3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Children's Program
5.30—The Bengal Lancers
6.00—Rocky Jones
6.30—The World Through Stamps
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Life with Elizabeth
7.45—Sports Topics
8.00—Front Page Challage
9.00—G.M. Theatre
9.30—Music and Ballet
10.00—Call for Music
10.30—Press Conference
11.00—CBC TV News
11.52—Top Plays
11.45—Lili Palmer

Québec (4)
3.30—En matinée
4.00—Vous êtes invités
5.00—Sophie-Magazine
5.30—La lentenne magique
6.00—Télé-jasette
6.30—Quitte ou double
7.00—Nouvelles locales et sports
7.30—Les Activités du Car naval
7.45—Paris chante
8.00—Le Survenant
8.30—Cap-aux-Sorciers
9.00—C'est la vie
9.30—Histoire d'amour
10.00—Rendez-vous des sports
10.30—Les idées en marche
11.00—CBC News
11.15—Dern. nouvelles, sports
11.25—Ciné-feuilleton

Sherbrooke (7)
3.40—CHLT-TV Today
3.45—Ciné-Feuilleton
4.00—Le Menu du Chef.
4.30—Matinee with Sally
4.45—Théâtre des petits
5.00—Range Rider
5.30—Pinocchio
6.00—Les Gais Lurons
6.30—Combat Sergeant
6.36—La Météo
6.39—Edition Sportive
6.45—My Hero
7.15—Téléjournal
7.30—Album des Artistes
7.45—Par le trou de la serrure
8.00—Rendez-vous des Sports
8.30—Quatuor
9.00—C'est la vie
9.30—Au P'tit Café
10.00—L'Heure du Concert
11.00—CBMT News
11.15—Local Front News
11.23—Sports in review
11.30—Fireside Theatre

Burlington (3)
1.00—News — Walter Cronkite
1.10—Mixing Bowl
1.30—As the World Turns
2.00—Beat the Clock
2.30—Open House — Art Landry
3.00—The Big Payoff
3.30—Duke and His Swingbillies
4.00—Brihgter Day
4.15—Secret Storm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.15—Western Adventure
5.45—Interstate
6.15—Sports Digest
7.00—Golden Playhouse
7.30—Name that tune
8.00—Phil Silvers Show
9.00—To Tell the Truth
9.30—Captain Grief
10.00—$64,000 Question
10.30—Assignment Foreign Legion
11.00—Final Edition
11.15—Tomorrow's weather
11.20—Dangerous Assignment
11.20—Sign Off.

Washington (8)
1.00—CBC News
1.10—Stand Up and Be Counted
1.30—The Wagon Masters
2.00—Our Miss Brooks
2.30—Half-Hour Theatre
3.00—Afternoon Film Festival
4.30—The Commodore Bob Show
5.00—Mickey Mouse Club
6.15—The Early Show
7.15—John Daly and News
7.30—Cheyenne
8.30—Ford Theatre
9.00—Phil Silvers Show
9.30—Skelton Show
10.00—Tri-State Jamboree
10.30—Do you Trust your Wife
11.00—To-Morrow Headlines Weather and Sports

Mercredi 20

Montréal (6)
3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Children's Program
5.30—Bengal Lancers
6.00—Rocky Jones
6.30—The World Through Stamps
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Life with Elizabeth
8.30—Dragnet
9.00—Kraft TV Theatre
10.00—Jane Clegg
10.30—Pacific Thirteen
11.00—CBC. TV. News
11.15—Bob Cummings

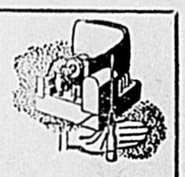
Québec (4)
2.30—Place aux dames
3.30—En matinée
4.00—Vous êtes invitée
5.00—Wild Bill Hickok
5.30—Jeux Olympiques '57
6.02—Télé-jasette
6.15—Parlons sports
6.30—Jacques Larochelle
6.45—Danse et Cadence
7.00—Nouvelles locales, météo
7.15—Le Télé-journal
7.30—L'A.B.C.
7.45—Lss Collégiens Troubadours
8.00—Pays et Merveilles
8.30—La Famille Plouffe
9.00—La Lutte
10.00—Le Point d'Interrogation
10.30—Au P'tit Café
11.00—CBC-TV News
11.15—Dernières nouvelles, sports
11.25—Ciné-feuilleton
11.40—Long métrage anglais

Sherbrooke (7)
3.40—CHLT-TV Today
3.45—Ciné-Feuilleton
4.00—Le Menu du Chef.
4.30—Actualité Féminine
4.45—Théâtre des petits
5.00—Ramar of the Jungle
5.30—Opération Mystère
6.00—Border Rhythmaires
6.30—Tales of the Texas Rangers
6.36—La Météo
6.39—Edition Sportive
6.45—Tale of the Texas Rangers
7.15—Téléjournal
7.30—Disco-Vision
7.45—Ici et là
8.00—Le point d'Interrogation
8.30—La Famille Plouffe
9.00—Pays et Merveills
9.30—Pension Velder
10.00—Lutte
10.30—Le Théâtre Chez Soi
11.00—Téléjournal
11.15—Local Front News
11.23—Sports in review
11.30—Théâtre au coin du feu
12.30—Sign Off

Burlington (3)
1.00—News — Walter Cronklite
1.10—Mixing Bowl
1.30—As the World Turns
2.00—Beat the Clock
2.30—Open House
3.00—The Big Payoff
3.30—Duke and His Swingbillies
4.00—Brihgter Day
4.15—Secret Storm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.45—Duke and His Swingbillies
6.15—Sports Digest
6.25—Weatherwise
6.30—Newstime
6.45—Doug Edwards and News
7.00—Whirleybirds
7.30—Crosswood Quiz
8.00—The Big Record
8.30—Telephone Time
9.00—The Millionaire
9.30—Highway Patrol
10.00—U.S. Steel Hour
11.00—Final Edition
11.15—Tomorrow's weather
11.20—Ready on Stage 3
11.30—The Intruder
12.15—Sign Off.

Washington (8)
5.00—Mickey Mouse Club
6.15—The Early Show
7.15—John Daly
7.30—Disneyland
8.30—Navy Log
9.00—The Gale Storm Show
9.30—Garry Moore's
10.00—Wednesday Night Fights
11.15—The not so late Show

DOSTIE Radio Service



— Spécialiste en télévision —
70 St-Joseph Tél: Fed 5-5045 Thetford-Mines
196 St-Désiré Tél: 2323 Black-Lake

Pour un travail compétent consultez toujours
Jean-L. BEAUPRE
TV
— Philipps et Dumont —
Radio-Télévision
VENTE et SERVICE

Rue Dumais
Ancien Local
Fernand Chateauneuf Tél.: FE-5-555

Votre appareil de TV fait défaut.... Demandez:
THETFORD TV
Lionel Métivier, prop.
Claude Sicotte, tech.
Réparations de tout genre en Télévision
SERVICE SUR ANTENNE
820 blvd Labbé Tél.: Fed 5-5595

cinéma CENTRE PAROISSIAL

Jeu. Ven. Sam.
14-15-16 Novembre
JE SUIS UN MOUCHARD
MADELEINE ROBINSON
PAUL MURISSE
—Film policier où se rencontrent des scènes de poursuites inoubliables.

LE CERCLE INFERNAL
— CINEMASCOPE —
— (en couleurs) —
— En francais —
KIRK DOUGLAS
BELLA DARVI
—Film sensationnel sur les cour ses automobiles en Europe.

Dim. Lun. Mar.
17-18-19 Novembre
LES PEPEES FONT LA LOI
LOUISE CARLETTI
SUSY PRIM
—Histoire de trois jeunes filles qui se font détectives.

TEA AND SYMPATHY
— CINEMASCOPE —
— En Couleurs —
DEBORAH KERR
JOHN KEER
—Un spécial en CINEMASCOPE! Ce film fut à l'affiche 91 semaines à New York.

SAVARD & HART
Membres: La Bourse de Montréal, La Bourse Canadienne, Toronto Stock Exchange
Québec
St-Jean
Sherbrooke
Chicoutimi
Thetford Mines
Trois-Rivières
New-York
Miami Beach
MONTRÉAL
230 ouest, rue Notre-Dame
1203, Carré Phillips
50 ouest, rue Jean-Talon
TORONTO
170 Bay Street
SAVARD & HART S.A. Genève
SAVARD & HART LTD. Londres

ACTIF IMPOSANT DETENU PAR LA COMMISSION SPORTIVE

Deniers publics sagement administrés. — Généreuses souscriptions pour venir en aide aux sports. — Le hockey représente l'item le plus important des déboursés.

Au cours des dernières semaines, nous nous sommes plu à faire paraître dans cette page, le dernier rapport financier publié par le secrétaire de la Commission Sportive et cette fois nous aimerions donner quelques chiffres pour démontrer toute l'importance de ce corps publique chez nous. Thetford Mines possède en effet une des meilleures organisations du genre dans la province de Québec, ce dont nous devons tous être fiers.

Pour en être arrivé à ce point, il fallut évidemment la collaboration de tous. En effet si la Commission Sportive a connu tant de succès depuis le début, elle le doit en premier lieu à ses généreux souscripteurs, qui depuis des années ne se lassent de donner à la cause des sports. Le dernier rapport publié pour la période du 30 avril 1956 au 30 avril 1957, fait voir que les souscriptions totales se chiffrent au joli montant de $12,345. Près de la moitié du budget de la Commission provient de nos compagnies minières; suivies de la Cité de Thetford Mines, de la Commision Scolaire et des souscriptions publiques.

Toutefois pour bien administrer

(suite à la page 10)

Glanures Sportives

PAR

M. A. SIMONEAU

REDACTEUR SPORTIF

Les Canadiens de Montréal continuent leur bonhomme de chemin et déjà certains experts sont prêts à leur concéder le championnat de la Ligue National d'Hockey. Les frères Richard sont en grande partie responsables des succès remportés jusqu'à date par le Tricolore. Dickie Moore semble sur le point de connaître sa meilleure saison d'hockey depuis ses débuts dans la Ligue Nationale. La petite ligne, composée de Marshall, Provost et Goyette exerce un excellent travail tant à l'offensive qu'à la défensive. Ce trio encore jeune devient de plus en plus populaire. Ces joueurs infatiguables sont toujours au poste au moment prévu et il est très difficile pour les joueurs adversaires de les suivre sur la glace. La grosse ligne, composée de Béliveau, Olmstead et Geoffrion semble prendre beaucoup de temps à démarrer cette saison et de la manière où vont les choses, le gros Bill aura beaucoup de difficultés à remporter le championnat des compteurs cette année.

Au dernier rang nous voyons, d'une manière inusitée les Red Wings de Détroit qui sont vraiment méconnaissables. Jack Adams ne semble pas encore regretter le départ de Hall et Lindsay, mais rien n'empêche que l'expérience de ces deux étoiles est profitable pour les Hawks, qui sont maintenant en troisième position. Quand aux Maple Leafs de Toronto, ils sont semble-t-il à la place qu'on leur réservait au début de la saison.

Toutefois n'anticipons pas trop vite, la saisonest encore jeune et beaucoup de changements peuvent se produire d'ici la fin de la cédule régulière.

———oOo———

Les As de Québec continue de connaitre, non seulement des échecs sur glace, mais au point de vue finance et la direction a menacé à certains moments de quitter les rangs de la Ligue si les choses ne s'améliorent pas sous peu. La même situation financière prévaut aux Trois-Rivières et à Shawinigan; toutefois on nous apprend que la situation est moins grave qu'au premier endroit. La Ligue

(suite à la page 10)

Gérald Bergeron établit un nouveau record

L'équipe Handy Andy continue de faire sa marque dans le classement de la Ligue de Quilles mixte du Centre Paroissial, grâce à des joueurs aussi habiles que Gérald Bergeron et autres. Ce dernier a démontré de vrais talents comme quilleur en roulant un simple de 228 pour se classer bon premier dans ce domaine et aussi abaisser par sept pins le record jusqu'ici détenu par Paul Emile Remillard. Au cours de la dernière semaine, l'équipe Handy Andy a connu beau coup de succès en disposant facilement de l'équipe Lynn MacLeod par une marge de 259 quilles.

Grâce à une victoire de 4 à 0 aux dépens du Pepsi Cola les meneurs du Circuit, Les Gâteaux Vachon, ont réussi à conserver la première position, profitant d'une faiblesse des porte-couleurs de la Ferronnerie Demers qui n'ont pu faire mieux que trois gains en quatre occasions, contre les Produits Régals qui se maintiennent toujours au troisième rang.

Les autres résultats de la dernière semaine, ont été comme suit: Pharmacie Marcoux a disposé de l'équipe Asbestos Corp. au compte de 3 à 1, avec un surplus de 36 quilles. L'équipe de Gérard Morissette "Fina" a également eu gain de cause par un score identique contre les représentants de Ardoin Transport, avec une différence de 55 quilles. Le Coca Cola a blanchi l'équipe Industriel Accept, par un surplus de 178 pins

Outre Gérald Bergeron, les vedettes individuelles de la semaine, furent Martin Doyon qui a brillé pour l'équipe Ferronnerie Demers avec un triple de 487, composé de 150-192- et 138.

Chez les dames, c'est à Mlle Cécile Camiré à qui revient l'honneur d'avoir conquis la première place dans le domaine du simple et triple masculins. La représentante de l'équipe des Produits Régal a en effet roulé un simple de 157 et un triple de 357.

Quilles Bell Asbestos

Les porte-couleurs de l'équipe Provençal ont démontré beaucoup de talents au cours des dernières activités et quelques uns ont brillé avec éclat grâce à leur rendement des derniers jours. Parmi ceux-ci, mentionnons G. Provençal qui a été la vedette de la ligue avec un simple de 191. A. Bolduc, porte-couleur du même club affichait également une belle tenue pour obtenir l'honneur du meilleur triple avec un grand total de 441.

La meilleure moyenne individuelle revient cependant à M. Labonté, qui en 3 joutes a roulé 140.3 de moyenne. Ce représentant des "Timbermen" devance ainsi de quatre quilles seulement son plus proche adversaire B. Lemoine du club "Restaurant".

Les derniers résultats qui nous sont parvenus sont les suivants: L'équipe Provençal a défait celle du Moulin par le compte de 3 à 1, pour faire subir à cette dernière, sa première défaite au cours des 9 dernières joutes. Les porte-couleurs de l'équipe Thibodeau étaient tout heureux d'obtenir un gain de 3 à 1 contre l'équipe de Jos. Marchand. Les gagnants ont du même coup établi un nouveau record d'équipe avec un simple de 654 et un triple de 1776.

Lundi dernier les quilleurs de Jos Marchand, jouant de malchance ont subi un échec au compte de 3 à 1, pendant que les Timbermen, jouant à leur meilleur, ont réussi un simple de 696 et un triple de 1846. Maurice Martin et Maurice Labonté furent les vedettes de ces rencontres avec des simples de 188, 177 et 438, 421. Sur une autre allée, l'équipe du Restaurant infligeait une cuisante défaite par blanchissage à celle de l'Office. B. Lemoine de l'équipe gagnante fut le grand responsable de la victoire de son équipe avec un triple de 421.

Sur les allées 5 et 6, l'équipe Provençal a établi des records qui seront difficiles à battre semble-t-il. Cette victoire au compte de 4-0 aux dépens de l'équipe Laliberté a permis aux gagnants de rouler un simple de 770 et un triple de 1982. G. Provençal et A. Bolduc étant les vedettes de cette rencontre.

ICI ET LA

Félicitations aux sportifs Wilfrid McCaffrey, Lionel Marceau et Robert Lamothe pour leur succès remporté lors des récentes élections municipales.

———● ●———

Il nous est rapporté que le voyage de M. Crochetière a été remis à la fin du mois ou au plus tard au début de décembre. On sait que la Commission Sportive avait l'intention de profiter du passage de ce visiteur en notre ville pour organiser les cadres de la Ligues Junior d'hockey.

———● ●———

Le Dr. J. E. Fortin, M.P.P. était l'hôte du Club de la Raquette "Le Gaillard", samedi soir dernier. En effet les membres et les amis du député de Mégantic, ont voulu signaler les succès du nouveau représentant de notre comté et en cette occasion, plusieurs centaines de personnes s'étaient données rendez-vous.

———● ●———

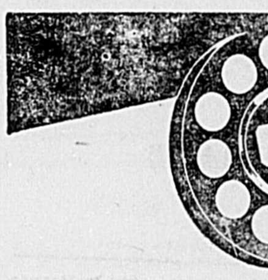
Rien ne nous a encore été signalé au sujet de la formation d'une ligue féminine de ballon-panier. Les jeunes filles attendent encore leur tour, mais il ne faut pas désespérer puisque c'est une promesse formelle que les responsables ne voudront pas manquer d'accomplir.

———● ●———

On apprend que bon nombre de jeux sont disputés depuis le début de l'automne dans la salle paroissiale de St-Maurice. Un des organisateurs doit nous fournir d'ici quelque temps des rapports réguliers sur les activités qu'on y rencontre.

———● ●———

Le Club de Chasse et Pêche connait une grande vogue depuis l'inauguration de son nouveau local. Samedi soir dernier, une grande foule était présente pour assister à une autre soirée récréative.

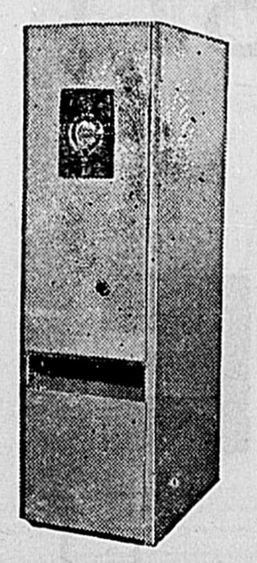


SIGNALEZ FED. 5-9111

et demandez les informations nécessaires sur le coût minime de l'installation d'un système de chauffage automatique AIRTEMP CHRYSLER dans votre maison.

C'EST NOUVEAU
C'EST EFFICACE
C'EST ECONOMIQUE

CHRYSLER AIRTEMP



LA NOUVELLE FOURNAISE PAR AIR CHAUD

Conçue pour chauffer économiquement les petites maisons. Equipée pour retenir le plus de chaleur possible de la consommation d'huile. Souffleur silencieux qui fait circuler l'air chaud humidifié dans tous les appartements de la maison. Contrôle complètement automatique.

Voyez-là aujourd'hui même!

ComfortZone

Chrysler Airtemp

Téléphonez ou voyez dès aujourd'hui

J.-E. Ferland LIMITEE

Tél.: FE-5-9111

55, Notre Dame Sud Thetford-Mines

ENCOURAGEONS LA CAMPAGNE

pour remédier au

CHOMAGE SAISONNIER

Faisons effectuer nos travaux de rénovation, de transformation ou de réparations en

JANVIER — FEVRIER — MARS

alors que main d'oeuvre spécialisée et matériaux sont disponibles.

Service National de Placement

en collaboration avec le

Comité Consultatif de Placement

de

THETFORD MINES

14 Notre Dame Nord Tél.: FE-5-7589

COULEURS CANYON

UN NOUVEAU DEVELOPPEMENT EN COULEURS

POUR LES BEAUX COMPLETS POUR HOMMES

GARNETT'S Satin Faced Venetian WOVEN IN ENGLAND

Confectionné exclusivement par

PROGRESS BRAND CLOTHES

A. SETLAKWE FILS Enr.

188, NOTRE-DAME SUD Tél.: FE-5-9121

THETFORD MINES

MOLSON

HOCKEY À LA RADIO

LE DIMANCHE SOIR

DIMANCHE PROCHAIN LES CANADIENS À NEW-YORK, À 7h.

(Voyez votre journal pour le poste)

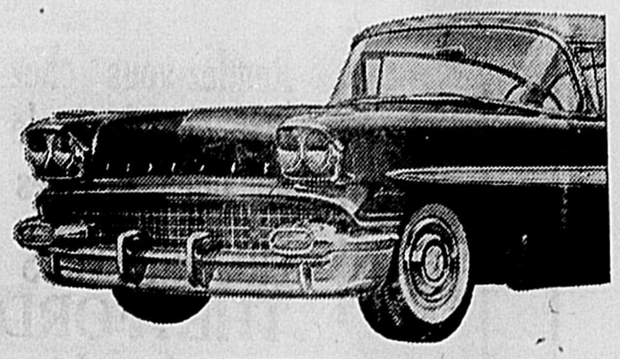
MOLSON'S EXPORT ALE EXPORT

GRANDE....

AUDACIEUSE.....

MAGNIFIQUE.....

La PONTIAC 58 — un nouveau genre de voiture avec des perfectionnements révolutionnaires dans le chassis, la carosserie, la puissance, le style.....



LA CREATION LA PLUS AUDACIEUSE DEPUIS 50

En Montre maintenant chez

LEBLOND AUTOMOBILE

1163 Notre-Dame Nord THETFORD-MINES FED. 5-9133

VOITURES USAGEES

guaranties au plus bas prix de la région

PLYMOUTH '56 V.8 Radio, pneus blancs, 4 portes, comme neuf - guarantie **1 an par écrit** **$1,695.00**

FORD '56 Fairlane Automatic, vrai millage 11,000

FORD - CONSUL 4 cylindres, 1954, très propre. Une bonne deuxième voiture. Spécial à **750.00**

FORD '53 Automatique, guarantie parfaite de partout peu de millage

BUICK '54 Petit spécial 4 portes noir, comme neuf de partout, moins de 30,000 milles, vendu avec guarantie.

PLYMOUTH '54 4 portes "Belvedère" vert et blanc. Moteur neuf, radio. Une belle voiture propre.

FORD '49 V.8. Extrêmement propre et qui n'a jamais changé de propriétaire **425.00**

PONTIAC '53 Laurentien 4 portes, très propre. Radio. Spécial à **695.00**

CHEVROLET '53 4 portes, très propre, radio

MERCURY '50 Très bon mécanique, bien chaussé **195.00**

METEOR '50 4 portes

PLYMOUTH '51 4 portes, très propre, moteur parfait

PONTIAC '50 4 portes, très propre

CHEVROLET '50 2 portes, moteur neuf, propre.

CHEVROLET '52 coupé opéra, parfait de partout

Pick-up ½ tonne FORD '56 pratiquement neuf, il n'a qu'un mois et demie d'usure Une "saisie" de finance. A vendre pour balance à payer.

TRUCK FORD 3 TONNES SPECIAL '56 avec dompeuse etc., reprise de finance. Aubaine à **$2,300**. Il n'a que 11,000 milles. Il a couté plus de **$5,000** équipé.

FORD 4 TONNES Dompeuse et boite. Moteur de 5,000 milles guarantie partout. Très spécial

NOUS GUARANTISSONS QUE NOS PRIX SONT AU MOINS 25% PLUS BAS.

PAYEUR AUTOMOBILES ENRG.,

Actif imposant...

(suite de la page 9)

tous les biens reçus depuis la fondation de la Commission il fallait avoir recours à des hommes consciencieux et aujourd'hui il nous fait plaisir de mentionner ici ceux qui ont accordé leur précieux concours à la cause des jeunes:— MM. Edouard Fillion, J. H. Fecteau, Léo Grégoire, Harold McNaughton, Lucien Lafleur, Wilfrid McCaffrey, Merrit Pharo, Hubert Byrns, Robert Lamothe, Robert Delisle, Henri Carrier, Napoléon Clavet, Daniel Gagné, Gérard St-Hilaire, Jean Bournot, Jacques Létourneau, Paul Emile Breton et Fernand Lachance. Le choix du Conseil de Ville ne pouvait être plus judicieux.

Après avoir pourvu aux nombreux besoins des sports depuis sa fondation, la Commission Sportive possédait au 30 avril dernier, un imposant actif de $33,100.00, provenant de costumes et équipements d'hockey et de baseball, abris pour joueurs, bandes de patinoires et divers outillages.

Les sports d'hiver sont beaucoup plus dispendieux d'opération que ceux d'été. En plus de subventionner neuf patinoires publiques, la Commission Sportive doit également voir aux besoins des Ligues junior, juvénile, midget, bantam et équipes de collège; le tout représentant un montant fort appréciable. Le baseball reçoit également sa large part du budget et avec le hockey, il représente plus de la moitié des sommes perçues. A ces deux domaines, il faut ajouter les dépenses occasionnées par la ligue de ballon-panier, les jeux de tennis, et aux subventions accordées au club de ski, football et gymnase et culture physique.

La balance du montant des souscriptions reçues au cours de la dernière année, a servi à l'achat de matériaux pour la construction d'abris pour joueurs, construction d'une patinoire neuve au Collège Notre Dame, chauffage des abris, organisation des jeux et des Ligues, salaire des arbitres, entretien de terrains, assurances pour équipements et abris, nettoyage et réparation d'équipement, entreposage d'équipement, frais d'administration et autres dépenses diverses.

Voilà donc en quelques mots la manière dont sont répartis les deniers publiques pour la cause des sports chez nous. Si l'on tient compte de l'énumération de toutes les dépenses, on constate que le tout a été administré sagement. Il y a donc lieu d'encourager ceux qui se dévouent à cette cause, et de les soutenir dans l'admirable travail accompli jusqu'ici.

GLANURES

(suite de la page 9)

Professionnelle d'hockey connaîtra une des plus difficiles saison de son histoire et pour qu'elle puisse survivre il faudra qu'elle obtienne de l'aide de l'extérieur. C'est regrettable de constater une telle situation dans la province, mais il faut admettre que le hockey n'est pas le seul sport à connaître une telle dépression et qu'à moins que les clubs de grande importance ne viennent en aide aux plus petits, le sport mineur connaîtra une fin prochaine.

Le baseball connait les mêmes impasses depuis déjà quelques années et les ligues majeures ont vite réagi à la suite de ce problème en leur accordant leur aide financière pour conserver les circuits qui ont pu survivre jusqu'ici.

TOUS DEUX ont un compte en banque et un motif pour épargner

Les projets que l'on forme ne prennent vraiment corps que lorsque l'épargne commence à grossir. Un moyen sûr d'avoir de l'argent quand vous en aurez besoin, c'est de faire des dépôts réguliers à votre compte en banque.

Au début, il ne vous paraîtra peut-être pas facile de suivre rigoureusement votre programme. Mais, à mesure que vos épargne augmenteront, vous envisagerez l'avenir avec plus de confiance et vous ferez des projets avec une plus ferme assurance de les réaliser.

Confiez à une banque à charte le soin de sauvegarder vos épargnes et de les accroître.

Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Vos médiums locaux de publicité

"LE PROGRES" - "CKLD" - "LE CANADIEN"

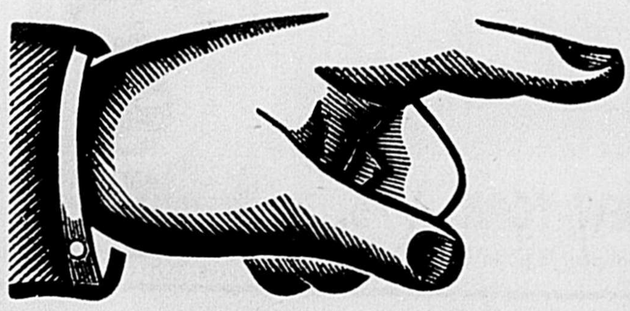
ENTRENT DANS PLUS DE FOYERS CHAQUE SEMAINE QUE TOUS QUOTIDIENS ET POSTES DE RADIO REUNIS ENSEMBLES.

"LE PROGRES" et "LE CANADIEN": près de 10,000 abonnés

CKLD : plus de 15,000 foyers

MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS NOUS DEVONS LIQUIDER

Nos voitures et nos camions 1957!



A DES PRIX DE SACRIFICE

Rendez-vous chez **THETFORD AUTOMOBILE**, boulevard Pie XI, et économisez des centaines de dollars en vous procurant une CHEVROLET 57 à prix exceptionels! Mêmes aubaines offertes pour les camions 1957.

PREPAREZ-VOUS POUR L'HIVER! Confiez votre auto à l'un des 6 méchaniciens experts de THETFORD AUTOMOBILE. Ne manquez pas aussi de consulter notre département de peinture et de débossage que est toujours à votre entière DISPOSITION.

THETFORD AUTOMOBILE LTD

BLVD PIE XI

Tél.: FED. 5-9118

C'EST SIMPLE RAPIDE ET EFFICACE!

Utilisez les annonces classées
Economiques et profitables.

FE-5-9282

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission.

Clavigraphe

Clavigrapne réguller ou portatif a vendre ou à louer à la semaine ou aux mois. S'adresser à l'imprimerie Alfred Frenette "Le Canadien" 33, Notre-Dame nord Thetford Mines, P.Q. J.N.O

ECOLE ANGLAISE

Un an ou deux suffisent pour apprendre l'anglais, faire un excellent cours commercial, et préparer son avenir au QUIRION BUSINESS SCHOOL, 17 rue de la Fabrique. Enrôlement en tout temps.

Offre avantageuse

Un local à louer situé dans un coin de rue de la paroisse St-Alphonse. Pouvant servir pour tous genres de commerce. S'adresser par lettre au Bureau du journal "Le Canadien" C.P. 340, Thetford Mines.

A LOUER

Très beau local pouvant servir de bureau, magasin, salon de coiffure. Chauffé situé au coin d'une rue dans la paroisse St-Noel. Possession immédiatement.
Pour informations s'adresser par téléphone 5-5909 demandez U. A. Vaudry.

ECOLIERS

Les écoliers qui désirent se procurer leur dictionnaire pour les classes tels que Larousse (différentes grosseurs) français, anglais Cassell's, Classic. Latin-grec, Français Latin, etc., vous n'avez qu'à vous adresser à l'Imprimerie "LE CANADIEN" 33 Notre Dame Nord, Thetford Mines.

Belle Opportunité

Chalet à vendre situé au lac du huit — Très beau et grand terrain tranquille — Pourra prendre possession immédiatement— Très bonnes conditions de paiement et à un prix raisonnable. Toutes les personnes intéressées devront s'adresser par lettre "LE CANADIEN" C..P 340 — Thetford Mines.

Modification au projet de la Colonie de Vacances

Le site de la future colonie de vacances du club Richelieu a été changé pour les raisons techniques de construction, a-t-il été révélé lors du dernier souper Richelieu au Manoir Hébert la semaine dernière. L'emplacement, qui a été d'abord choisi, a été écarté à la suite d'un travail de recherche pour les fondations. Les autorités du club Richelieu après avoir consulté les ingénieurs, ont pris la décision de construire la colonie de vacances sur les bords du même lac Rond, mais du côté opposé.

Cependant, comme des travaux d'élargissement du chemin avaient été entrepris, un membre du club M. Henri Belleau s'est offert pour défrayer les dépenses occasionnées.

A VENDRE

Bulldozer à vendre, comme neuf, de marque John Deere, valeur de $4000 pour seulement $1100.. S'adresser à Payeur Automobile. J.N.O.

A QUI LA CHANCE ! A VENDRE

Un morceau de terrain de 200 x 300 pds près de la ligne de chemin de fer, adonnerait très bien pour place industrielle. Sur le chemin de Robertson à 1 mille de la ville. S'adresser par téléphone à FE 5-9818 .

A LOUER

Trois appartements, une grande cuisine et deux chambres. Situé sur la rue Ste Julie. S'adresser à 459 rue Ste Julie. Tél.: FE 5-2421.

Avantageuse

VOICI une belle occasion de retirer un fort profit, à temps plein ou partiel. Vendez des bagues, montres, bijoux, etc. à vos amis. Catalogue gratuit. NIKA IMPORTING, 3421, Gascon, Montréal.

A LOUER

Logement de 5 appartements plus chambre de bain. Entrée 220 volts. Cave et garage. Libre immédiatement. S'adresser à 93 rue Lacerte, tél.: FE 5-7359.

A LOUER

Un logement de 4 appartements plus chambre de bain. $30.00 par mois. S'adresser à 316 rue Daigle, tél.: FE-5-3313.

Chambre à louer

Chambre à louer située sur la rue Notre Dame Nord. Pour informations s'adresser à 100 Notre Dame Nord.

Election au Richelieu en decembre

Le club Richelieu se choisira un nouvel éxécutif au début de décembre pour succéder à ceux dont le mandat se termine. Le président sortant de charge M. Laurent Turcotte remettra ensuite la direction du club à son successeur.

L'habit qu'il vous faut pour l'impression que vous devez créer

Cet automne, la mode exige des épaules plus étroites des revers plus sveltes et les lignes naturelles du corps. Oui, suivre la mode veut dire Society Brand; non seulement à la mode dans le style et dans la coupe, mais distinctif dans le matériel. Arrêtez-vous et voyez ce qu'un habit Society Brand à la mode peut faire pour vous, selon votre goût et votre apparence.

A. SETLAKWE FILS Enr.

188 Notre-Dame Sud Tél. FE-5-9121
THETFORD MINES

Aubaine d'équipement usagé de qualité offert par notre vendeur CATERPILLAR

U-1011-B Tracteur à chaines de roulement CATERPILLAR D7, diesel, avec commande par câble Letourneau, bulldozer à lame droite Letourneau, garde de carter et crochet de tirage. **$4,475**. Location: Québec, Qué.

U-1070-B Tracteur à chaines de roulement INTERNATIONAL TD14, diesel, avec bulldozer orientable Smith, pompe hydraulique et vanne de contrôle, Equipé d'un treuil remorqueur Isaacson. **$8,900**. Location: Québec, Qué.

U-804-B Tracteur à chaines de roulement ALLIS-CHALMERS HD5, diesel avec commande hydraulique Garwood et bulldozer Garwood. **$6,350**. Location: Montréal, Qué.

U-1186-A Payloader HOUGH avec moteur à gazoline Hercules produisant 48.6 BHP à 1800 R PM. Capacité de la pelle 1 vg. cu. **$6,350**. Location: Québec, Qué.

U-1178-A Moteur Diesel HERCULES, 6 cylindres, produisant 204 HP à 2100 RPM, équipé d'un radiateur, nettoyeur d'air, démarrage électrique de 24V, base d'acier et embrayage renfermé à double disque. **$6,000**. Location: Québec, Qué.

Demandez notre Bulletin de Machines Usagées. Vol. 56.

Hewitt
Equipement limited
5550 rue Ferrier, Montréal, 3
Tél.: RIverside 8-7361
1125, de la Canardière.
Québec Tél.: LA. 9-1381

Pour vos PHOTOGRAPHIES

Consultez-nous pour vos photographies de mariage, anniversaires, réunions etc.
Films développé dans un temps record.
Commandes postales remplies avec soin.

STUDIO ROBERT
Tél.: FE-5-6570
214 Notre-Dame Sud, Thetford-Mines

Nous sommes acheteurs de voitures usagées propres de toutes marques.
Nous payons comptant ... .!

ROUTHIER AUTOMOBILE Enr.

Achetons-Vendons-Echangeons

Chemin de Robertson FE:5-9818

— A LOUER —

Très beau local pouvant servir de bureau, magasin, salon de coiffure etc., chauffé, situé au coin d'une rue dans la paroisse St-Noel, sur l'avenue Labbé. Possession immédiatement. S'adresser par téléphone 5-5909 demandez U.A. Vaudry.

Un logement de Six appartements chauffé. Bien situé, sur la rue Notre Dame.

— A VENDRE —

Maison à vendre genre Bungalow, six appartements. Système de chauffage.
Prix $8,000.00.
S'adresser au bureau du journal "Le Canadien" 33 Notre Dame Nord. j.n.o.

Voici

les PUISSANTS CAMIONS MERCURY 1958

La plus belle et la plus complète série de camions de toute l'histoire de Mercury. Depuis les pickups et les fourgons tôlés jusqu'aux modèles à pont arrière en Tandem et à cabines basculantes, tous les camions Mercury sont reconnus pour leur puissance par tout le pays. Performance, sécurité, lignes élégantes, économie, confort: sur tous les plans, les camions Mercury sont **"construits pour rapporter".**

Oui, les nouveaux camions Mercury 1958 vous rapporteront plus que jamais, grâce à leurs nouvelles et nombreuses caractéristiques: *nouvelles lignes* élégantes qui rapporteront en augmentant le prestige de votre entreprise; *nouveau moteur* 6-Cyl. ou V-8 qui rapporteront en puissance et en économie; *nouveaux phares* Quadri-Beam qui rapporteront en sécurité accrue . . . particulièrement durant la conduite de nuit. Pour de plus amples renseignements sur les nouveaux camions Mercury 1958, voyez dès aujourd'hui le vendeur de camions Mercury de votre voisinage.

LES CAMIONS MERCURY CONSTRUITS POUR RAPPORTER

AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SAFE BUY

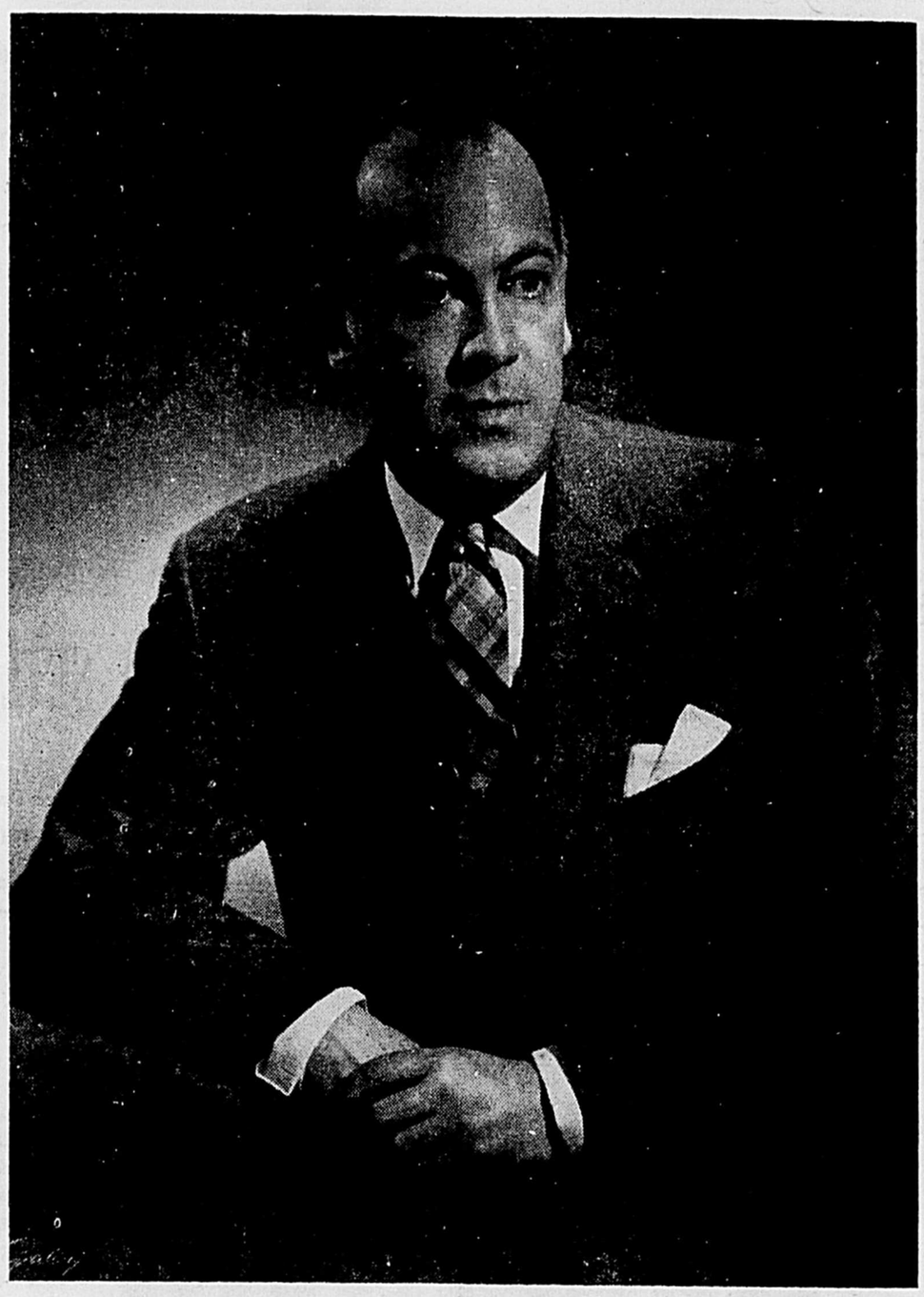
FILLION AUTOMOBILE ENR.

Dépositaire: MERCURY - LINCOLN - METEOR

Chemin Robertson — Tél.: FE-5-6561 — Thetford-Mines

LE NOUVEAU CONSEIL ELU POUR LE TERME 1957 1959

Me Philippe Roberge
Quartier 1
Siège 2



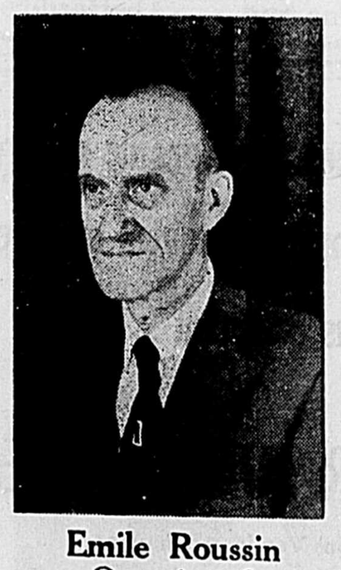
MAIRE
Rodolphe Caouette

Dr. Gabriel Couture
Quartier 1
Siège 1

Lionel Marceau
Quartier 2
Siège 2

Amédée Laflamme
Quartier 2
Siège 1

J. G. Lessard
Quartier 3
Siège 2



Emile Roussin
Quartier 3
Siège 1

NOUS DESIRONS REMERCIER LA POPULATION DU TEMOIGNAGE DE CONFIANCE QU'ELLE A EU A NOTRE EGARD EN NOUS PLACANT A LA DIRECTION DE LA CITE DE THETFORD-MINES.

LA POPULATION A EXERCE SON DROIT DE VOTE EN GRAND NOMBRE PROUVANT AINSI SON INTERET ENVERS LES AFFAIRES MUNICIPALES.

NOUS NOUS EFFORCERONS DONC DE REPONDRE A CETTE MARQUE DE CONFIANCE DE LA PART DE NOS CONCITOYENS EN NOUS METTANT IMMEDIATEMENT A LA TACHE POUR LE BIEN GENERAL ET L'EXPANSION DE THETFORD-MINES.

LE CONSEIL DE VILLE

W. McCaffrey
Quartier 4
Siège 2

Robert Lamothe
Quartier 4
Siège 1